

# SÓLLER

SEMAMARIO INDEPENDIENTE

SOLLER  
SEMAMARIO INDEPENDIENTESr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE LA

## Srta. CATALINA VALLS FORTEZA

que falleció en Buñola el día 6 de Mayo de 1923

A LA EDAD DE 19 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

===== ( A. E. R. I. P. ) =====

Sus desconsolados padres, D. Antonio Valls Valls y D.ª María Forteza Aguiló; abuela, D.ª Catalina Aguiló Pomar; tíos y tías; primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos esta irreparable pérdida y les suplica tengan el alma de la finada presente en sus oraciones, por lo que les quedarán agradecidos.

El Emmo. señor Cardenal Arzobispo de Valencia preconizado de Toledo y los Excmos. señores Obispos de Mallorca y Gerona, se han dignado conceder, 200 y 50 días de indulgencia, respectivamente, a los fieles de su jurisdicción por cada misa, comunión o parte de rosario que aplicaren en sufragio del alma de la finada.

### Sección Literaria

#### CUIDADO CON LA PINTURA

La acostumbrada concurrencia, compuesta de nodrizas, niñeras y niños, había abandonado el parque apenas las sombras de la tarde avanzaban lentamente, invadiendo alamedas, paseos y macizos... Un guardia charlaba cerca del estanque con la alquiladora de sillas... Los pájaros saltaban mudos por las escaleras de mármol, por el césped y revoloteaban cerca de las estatuas. En un banco, dos enamorados inventaban o creían inventar palabras nuevas para solemnizar este ambiente de quietud, de paz amorosa, que tan bien rimaba con la de sus corazones.

—¡Alma mía!  
—¡Dulce encanto!  
Macizos..., flores..., mármoles..., estatuas que parecían meditar... ¿Cómo podía sorprender a nadie que los dos enamorados se arrullasen...?

Un viejo se acercó a ellos... Era de aspecto modesto. Su voz tenía todos los acentos de la experiencia y de la humildad... Se sentó a su lado y habló así:

—Desconfíen ustedes del amor—comenzó mientras encendía la pipa.—Es dulce, embriagador; pero pérfido. Es muy bonito para escribir unos versos acerca de él, versos en que también se cantan los tiempos de los bellos pajes, de las hacaneas y de las cruzadas... El amor aun podía ser creído en otros tiempos; ¿pero hoy...?

Desconfíen ustedes del amor—dijo el viejo acariciándose la barba.—Y de-

duzcan de la historia que voy a contarles algo que les sirva de experiencia. Hace algunos años comencé a tener en toda su amplitud el sentimiento de lo retrospectivo. Un individuo cualquiera, por fútil que fuese, era suficiente para reconstituir en mi mente y en mi corazón escenas de alguna aventura de mi loca juventud... Así volvía a experimentar emociones y a tener recuerdos de los que ya no me creía capaz a mi edad. Durante muchos años abandoné todo trabajo, ocupándome exclusivamente en buscar los medios de revivir aquella época idílica, de soñar en mi «ella» tan lejana —tal vez muy envejecida, acaso muerta; —pero a quien yo veía, en mi imaginación, lozana y bella.

Mi inquietud era tal que una tarde decidí ir de nuevo a un lugar del parque de Luxemburgo que en otro tiempo nos había servido a «ella» y a mí de refugio amoroso. Lo habíamos elegido porque era un rincón desierto y umbroso, adorable... Me encaminé hacia él. A pesar de mi entusiasmo, sentí el concepto del ridículo y esto me hubiera hecho de buena gana retroceder e interrumpir esta caminata inútil y romántica... Iba hacia el bosque sin darme cuenta de que hacía una cosa completamente pueril. «Así volveré a ver mi pasado... En esta pastelería comíamos pasteles de crema... El museo lo visitamos juntos muchas veces». Cada paso evocaba un recuerdo... «Allí tuvimos miedo a un perro... Aquí le compré un collar de cuentas de cristal y nos reímos mucho de la compra... ¿Dónde está el anticuario que tenía su tienda en esta casa?» Y cada recuerdo me ponía ante los ojos la cara de ella, y pensaba «viendo» su cara: «¿Cómo reíamos con los chistes que decíamos! ¡Cómo lloramos los dos

aquella tarde del disgustillo!» ¡Amor! ¡Amor!

Desconfíen ustedes del amor—continuó el viejo sacudiendo la ceniza de la pipa.—A medida que me acercaba al rincón adorado y que iba precisando los recuerdos en mi memoria, me convencía de que era sólo la curiosidad lo que me animaba. También sentí una esperanza... Sí, la esperanza de encontrar a aquella criatura, a «ella», sentada en el banco del rincón desierto y umbrío. A «ella», que me decía ingenuamente: «¡Cuánto has tardado hoy!» paseábamos y comíamos nuestros pastelitos de crema... y encontrábamos todo esto encantador. ¿Por qué no ha sido así? Estaba tan emocionado y tan pálido como el primer día en que la ví... Llegué al bosque. ¡Ay de mí! ¡No estaba allí la bella criatura y enloquecí de ansiedad y de inquietud! Pero me dije: «Por lo menos me sentaré en el mismo banco rústico en que «ella» y yo nos sentábamos, y éramos tan felices... Por lo menos respiraré este mismo perfume, el eterno perfume que se desprende de las hojas y de la tarde... Por lo menos me ofreceré a mí mismo un concierto de música del pasado...; un verdadero festival de recuerdos...; una orgía para la imaginación...»

Desconfíen ustedes del amor—terminó el viejo.—En aquel banco rústico había un cartelito que decía:

«Cuidado con la pintura.»

JACINTO DELFIN.

Lo peor que tienen los malos es que tienden a hacer a los demás malos como ellos.

#### ANTES DE PARTIR

Cuando miro en tus ojos  
Nacer el día,  
Y los claros destellos  
De tus pupilas  
Hasta mí llegan.  
Bendigo de la aurora  
La luz rosada  
Que te despierta.

Cuando en tus ojos veo  
Morir la tarde,  
Y tus párpados velan  
Tu sueño de ángel,  
Pido a la suerte  
Que me envuelva en la noche  
Serena y tibia  
Que te adormece.

Hoy, próximo a dejarte  
Por largo tiempo,  
Para engañar la ausencia  
Guardo el recuerdo  
De tus miradas,  
Pues al cerrar mis ojos,  
Luz de los tuyos  
Miro en el alma.

EDUARDO LUIS DEL PALACIO.

#### Decálogo de la salud

1.º Ten en cuenta que la salud perfecta es el mejor tesoro que puedes poseer, y que la higienización es quien facilita ese tesoro.

2.º Sé tempranero para acostarte y levantarte, y no duermas más de siete horas. El que noctambula no puede gozar salud.

3.º Huye de viviendas y locales oscuros, porque en la oscuridad es donde viven y se reproducen a millonadas los microbios productores de las enfermedades.

4.º Procura solearte y airearte a diario, porque el sol y el aire puro son los microbicidas más energéticos que se conocen.

5.º Come para vivir, y no vivas para comer. Refaccíonate a horas fijas, y la última comida que sea muy frugal, pues «de cenas están las sepulturas llenas.»

6.º Si quieres que tu estómago trabaje bien, para nutrirte dale alimentos bien triturados; para ello, lávate a diario la dentadura con cepillo y agua de jabón común y enjuágate la boca después de las comidas, con agua bicarbonatada.

7.º No sólo se respira por los pulmones, sino también por la piel; procura, pues, lavártela con frecuencia, para que los poros estén siempre bien abiertos.

8.º Al levantarte, al acostarte y antes y después de las comidas lávate las manos, si no quieres adquirir, por contagio, muchas enfermedades infecciosas.

9.º Vístete con ropas que no te opriman el cuerpo e impidan la libre circulación de tu sangre, que es el tren de la vida, que va repartiendo la mercancía alimenticia a todas las regiones de tu organismo.

10. El precioso triunvirato de la higienización lo constituye el sol, el aire puro y el agua, que son los tres únicos elementos de la Naturaleza purificadores y restauradores de la salud.

DOCTOR Y. MAIRA.

## El "por qué," de muchas cosas

¿Quién encendió los volcanes?

Sabemos que los volcanes son unos montes huecos, y que les hemos dado este nombre en memoria de Vulcano, el dios del fuego, por la gran cantidad que de él arrojan. Los volcanes poseen un orificio llamado cráter, que parece estar en comunicación con las regiones interiores de la tierra en estado de ignición; de suerte que, en realidad, esta pregunta debiera haber sido formulada en esta otra forma: ¿Quién encendió el interior de la tierra?

Pero el interior de la tierra se halla siempre a una temperatura elevadísima, en tanto que los volcanes no se hallan siempre en erupción, como sabemos todos. Algo debe, pues, ocurrir que haga entrar en actividad a los volcanes; y si recordamos que los principales—como el Chimborazo, Cotopaxi, Popocatepetl, Vesubio, Etna y Hecla—se hallan próximos al mar, no es difícil adivinar lo que ocurre. Es posible que los volcanes comuniquen con regiones del interior de la tierra que se hallan debajo del Océano.

Ahora bien, si debajo del mar sobreviene un terremoto, que resquebraje la corteza terrestre en aquel lugar, pasarán, a través de estas grietas, grandes cantidades de agua hasta las regiones ígneas del interior de la tierra, donde instantáneamente serán convertidas en vapor, o por decirlo así, en gas de agua. Este gas posee gran presión, como los que se forman cuando disparamos una pieza de artillería, y necesita buscar salida, abriéndose camino por los volcanes y llevándose por delante cuanto se opone a su paso.

¿Cuál es el origen de la música?

Más natural sería empezar por preguntar cuál es el origen del sonido, puesto que la música no es más que una sabia combinación de aquéllos. Los sonidos pueden ser musicales o no, y los que no lo son se denominan ruidos.

Antes de pasar a estudiar cuál es la diferencia entre los unos y los otros, dejaremos sentado que la naturaleza de todos ellos es exactamente la misma, y que consisten simplemente en ciertos movimientos del aire.

¿Pueden ser vistos y oídos los sonidos?

Si alguien dijera que jamás había visto sonido alguno, no sería de extrañar, toda vez que los sonidos no son para vistos, sino para oídos. Las ondas sonoras que oímos, aunque no podamos verlas, son, en realidad, tan admirables como las ondas

que se forman en el agua. La diferencia entre el aire y un océano inmenso de agua no es, en último término, muy notable. Si fijamos la atención en dos peces sumergidos en el mar o en un lago, cada vez que uno de ellos agita la cola, producirá una onda en el agua que podría sentir el otro.

Cuando hablamos, o cantamos, o damos una palmada, producimos en el aire una onda muy semejante a la del agua, y que produce en los que nos rodean una sensación especial, que se llama audición. La audición, al fin y al cabo, no es más que una impresión que experimentamos en los oídos. Estas ondas que se producen en el aire se propagan con gran rapidez, y son extremadamente menudas; pero, a pesar de su pequeñez, tienen muy diferentes tamaños. Las diversas clases de ondas engendran distintos sonidos. Si producimos en el aire una onda irregular, no por eso deja de propagarse, y cuando la sienta o advierte el oído, experimenta una sensación más bien desagradable, que es lo que designamos con el nombre de ruido. Pero si canta una persona, o arrancamos a un piano alguna nota, la onda que produce es regular, uniforme y suave, y el oído experimenta al recibirla una sensación agradable, que es lo que denominamos un sonido musical.

¿Cómo toca el piano?

La manera mejor de entender esto es tomar un trozo de bramante y atarlo por sus dos extremos, de suerte que quede muy tenso. Este trozo de bramante viene a representar el alambre que hay dentro del piano, y que golpeamos al pulsar una nota, el cual se mantiene también perfectamente tenso. Cuando se llama al afinador, va este recorriendo una a una las cuerdas del piano para cerciorarse de si todas ellas tienen el debido grado de tensión. Ahora bien, si separamos violentamente de su posición de equilibrio dicho bramante, tocándolo, veremos que lo recorren una serie de movimientos hacia atrás y hacia adelante, y lateralmente, y oiremos un sonido muy bajo. Cuando un objeto se mueve en esa forma, decimos que se halla en vibración, lo cual no es en realidad más que una especie de temblor. Cada vez que se mueve produce una pequeña onda en el aire. Si acortamos el bramante o lo ponemos más tenso, vibrará con mayor rapidez que antes, y producirá una nota de tono más elevada, más parecida a las atipladas del piano. Cuando hablamos o cantamos hacemos vibrar dos cuerdas que existen en nuestra garganta (llamadas cuerdas vocales) de un modo parecido a como vibra el bramante.

## DE ACTUALIDAD

### LAS PROPOSICIONES ALEMANAS

Ya han sido presentadas las proposiciones alemanas, después de tanto anuncio y de tan ansiosa espera. La primera resolución de los Gobiernos francés y belga parece haber sido la de rechazarlas sin más trámite. ¿Intervendrán ahora Inglaterra y los Estados Unidos?

El gravísimo litigio franco-alemán no podrá terminarse sin esta mediación, mitad amigable y generosa y mitad autoritaria y conminatoria. Pero precisamente por esos caracteres que habrían de manifestarse en la intervención de las grandes potencias aludidas, se muestran éstas tan reacias a toda ingerencia que las pueda comprometer a soltar prendas o a imponerse algún sacrificio. Su posición de acreedoras de Francia les hace andar con pies de plomo en el laberíntico terreno de las reparaciones.

Y acaso no les desagrada del todo que se prolongue en nuestro continente este malestar que les deja campo libre para operar en las demás regiones del globo, sometiéndolas a la influencia anglo-sajona.

Alemania no puede levantar la carga de las reparaciones según la establece Francia. Y Francia no puede contentarse con lo que Alemania la ofrece, porque con tal suma no tendría ni para pagar lo que ella misma debe a Inglaterra y Norteamérica y que asciende a unos 30.000 millones de francos oro en total. La condonación de esta deuda, o siquiera una reducción, pero considerable, es el primer supuesto necesario para un posible arreglo de la cuestión cardinal.

El Gobierno de Bonar Law ya deslizó cierta oferta en ese sentido cuando presentó su plan en París a primeros de año; Norteamérica, lejos de seguir ese ejemplo, reclama su parte en las sumas abonadas a los aliados por Alemania a cuenta de los gastos de ocupación; la parte de los yanquis importa 250 millones de dólares.

Además del gesto heroico de perdonar deudas cuantiosas, sería menester que las dos potencias mediadoras facilitaran sumas enormes para los empréstitos alemanes.

Porque ¿de dónde va a sacar Alemania los 30.000 millones de marcos oro que ofrece pagar en breve plazo si no es de los mercados monetarios inglés y yanqui, principalmente del yanqui, que es el acaparador actual del oro?

Mucho se simplifica el manejo de estas fabulosas cantidades de dinero con las combinaciones del crédito, sobre todo cuando detrás de estas combinaciones financieras

están los industriales y comerciantes, que se valen de ellas para dar más fácil salida y colocar mejor sus artículos; mas, aun así, ¿se decidirán los prestamistas a otorgar a Alemania un crédito de tanta cuantía después de las expropiaciones que este país ha cometido con su política del marco?

El crédito de Alemania, todo él, está en entredicho. Grandes dificultades habrá de vencer para rehabilitarlo el Gobierno del Reich.

Y todavía: una vez resuelto, si se llega a resolver, este delicadísimo problema de las reparaciones, se levanta otra montaña de obstáculos para alcanzar el arreglo final, por las pretensiones de Francia respecto a las garantías de su futura seguridad. Francia no se conforma, en este particular, con menos que con su dominación, sea como sea, sobre el Rhin y la mediación del Reich.

También en esto tendrán que intervenir e imponerse los antiguos aliados, porque es imposible que se entiendan directamente Francia y Alemania.

Y, para el conjunto del problema franco-alemán, no hay que perder de vista que la actitud de hostilidad en que los dos países se mantienen frente a frente, lejos de debilitarse con el transcurso del tiempo, que para otras cosas y otros estados de ánimo es positivamente apaciguador y sedante, se fortalece y enardece según se prolonga la situación actual; porque Francia, por su parte, no logra la satisfacción completa de ver a su rival rendido y entregado a discreción, a pesar de los vejámenes y humillaciones que le hace sentir, y Alemania, a su vez, no puede resignarse a que ese rival, a quien tiene en todos sentidos por inferior, se aproveche de un poderío fortuito y efímero para invadir y dominar el territorio alemán.

No podemos, por todo ello, compartir el optimismo con que algunos periódicos juzgan la situación actual de Europa.

Francia insistirá en sus exigencias desmesuradas, poniendo por encima de todas la de obligar a Alemania a postrarse ante el vencedor. Alemania ya se ha dado cuenta—algo tarde—de que cuanto más humilde se muestre tanto más acrecerán las pretensiones francesas.

Estados Unidos, Inglaterra, Italia, los neutrales, encerrados en su egoísmo, no se dan prisa por intervenir para no crearse compromisos y sacrificios.

¿Cómo podrá entonces venir la solución pacífica?

RAMÓN DE OLASCOAGA.

## Se puede obtener petróleo del carbón

Parece cosa cierta y seriamente comprobada que se puede obtener petróleo de la hulla por procedimientos industriales altamente remuneradores. El problema ha sido prácticamente resuelto por el profesor alemán Bergius, de la Universidad de Hanovra.

Leemos en *La Libre Belgique* que el doctor Bergius había trabajado insistentemente antes de la guerra para llevar a la práctica un sistema, preconizado ya por Berthelot hacia 1850, y por el cual se lograba obtener el petróleo por hidrogenación de la hulla. Cuando estalló el conflicto mundial las experiencias no habían salido del laboratorio, y fué imposible sacar de ellas ningún fruto práctico industrial. Acabada la guerra, el doctor Bergius estableció en Manheim una fábrica que trata diariamente 50 toneladas de asfaltos, de las que extrae el 30 por 100 de esencias puras, el 30 por 100 de petróleo, el 30 por 100 de mazout y el 10 por 100 de gas.

El rendimiento económico de esta operación químico-industrial de *berginización* de la hulla es, en gran manera, satisfactorio. Según cálculos escrupulosos y repetidos, una tonelada de asfalto, cuyo precio bruto es de unos 130 francos belgas, después de la *berginización* resultará a unos 230 francos, y de ella se obtendrán bencina, petróleo, aceites lubricantes y combustibles (*mazout*) y gas, por valor de unos 620 francos, al precio actual de dichos productos. Una tonelada de brea, cuyo coste es de unos 200 francos, después de *berginizada* valdrá unos 383 francos, y el valor de los productos que de ella se obtengan se elevará a unos 500.

El procedimiento es aplicable en grande escala, y puede ser base de importantísimas industrias nacionales.

Los belgas se han apresurado a enviar a Alemania una comisión de químicos y expertos para estudiar este novísimo invento, que permite obtener del carbón los más preciados productos que antes se obtenían exclusivamente de los aceites minerales de los pozos petrolíferos. De regreso a su país, los comisionados han emprendido múltiples experiencias sobre los carbonos belgas, algunas de ellas ante los representantes de la Prensa, y, según afirman, los resultados son en absoluto satisfactorios.

Las naciones que carecen de fuentes de petróleo, pero no de minas de carbón, como son, por ejemplo, España y Bélgica, deben estudiar con interés este problema, cuya solución favorable nos emanciparía de la tutela extranjera y aseguraría la vida de la industria nacional, de otro modo expuesta a las contingencias de una guerra o de un tratado de comercio. Porque sabido es que sin los derivados del petróleo, en sus tres ramas de esencias explosivas, aceites combustibles y lubricantes, no es posible la industria moderna; que las grandes potencias—Inglaterra y los Estados Unidos—se han repartido el petróleo de todos los pozos del mundo (con el de Rusia no es prudente contar en bastantes años), y que, según es creciente la progresión en el empleo del precioso líquido, no parece estar lejano el día en que dichas potencias no podrán ceder un solo litro a las demás, aunque quisieran.

## «Ya no hay España de pandereta»

El «Bulletin of the Federation of British Industries» de Londres llama la atención de los capitalistas e industriales británicos acerca del despertar de la actividad española. España es, según el periódico, la única nación—fuera de cuatro pequeños países que no interesan a Inglaterra—donde el signo fiduciario tiene valor, donde el dinero abunda y donde se pueden constituir empresas comerciales e industriales con un sentimiento de seguridad.

El articulista atribuye las dudas reinantes en Inglaterra respecto a la capacidad económica de España a desco-

nocimiento. La mayor parte de las noticias publicadas en Inglaterra carecen de interés, pues los corresponsales se limitan a enviar informaciones sensacionales o de color local.

«La España de hoy—sigue—es algo más que la España legendaria de la guitarra y de las corridas de toros. Es una nación rica en recursos actuales y, sobre todo, en venideros; es fuerte, viril y está firmemente resuelta a seguir el camino que debe conducirla a bastarse a sí misma. Pero para alcanzar este fin necesita la ayuda técnica y financiera de otras naciones experimentadas en las diferentes ramas del comercio y de la industria. Debe recordarse que el capital español muestra marcada timidez en aventurarse en empresas industriales. Necesita el cebo de los capitales extranjeros que rompan la marcha de los negocios. Los Estados Unidos, Francia, Alemania, Bélgica tienen gran interés en los asuntos de la Península, pero ninguna nación posee tantas probabilidades de éxito como Inglaterra».

Señala luego las varias razones que abonan esta afirmación, y termina diciendo que los financieros británicos deben estudiar bien el mercado español, donde pueden obtener grandes beneficios para los dos países.

## TRANSATLANTICO ESPAÑOL HECHO POR ESPAÑOLES

En Barcelona, a bordo del transatlántico «Manuel Arnús» se celebró en la tarde del lunes una fiesta española. El motivo ha sido la visita oficiosa que las autoridades y Prensa han girado al buque destinado a inaugurar la nueva línea del Pacífico, servicio que hasta ahora monopolizaban líneas extranjeras.

Un nuevo mérito que la Compañía Transatlántica contrae y un nuevo éxito nacional, porque, como se ha dicho, el transatlántico es una honra para la industria española, pues todo él es obra de españoles, y da realce a la industria patria. Al recorrerlo, las glorias artísticas de España acuden a la imaginación porque todos los estilos clásicos se han dado cita en el ornato del buque, en sus tapices, en sus cuadros, copias espléndidas de joyas pictóricas; en su decoración y en aquella galería de estilo andaluz, donde refulgen los azulejos policromados. Y estos recuerdos resaltan más cuando recorre uno los paseos de a bordo, con sus sillones de junco, desde donde los viajeros atalayarán los mares lejanos y los panoramas misteriosos del Oriente, porque se piensa que en aquellas lejanas latitudes todo el barco ha de ser un trozo de nuestra patria que cruza los mares exóticos llevando consigo un museo español...

Los invitados, muy atendidos y agasajados por el conde de Güell, el señor Vilá San Juan y otros personajes de la Transatlántica, salieron muy complacidos de la visita, que tuvo todos los caracteres de una fiesta distinguida y elegante.

## LA LIBERTAD DE ENSEÑANZA

Con razón se muestran orgullosos los católicos italianos del triunfo conseguido con la implantación del examen de Estado, por el cual han combatido sin desmayar durante cuatro años y medio. Todos los periódicos del P. P. I. vuelven la vista al pasado, y recuerdan las diversas etapas de la lucha, a partir del discurso pronunciado en Milán por don Sturzo en noviembre de 1918.

Los primeros actos de propaganda del partido, que hizo suyo el contenido doctrinal del programa de la Acción Católica, fueron encaminados a mover a la opinión pública italiana contra el monopolio docente del Estado, que ahogaba despiadadamente todas las iniciativas privadas. Cuando en marzo de

1920 solicitó Nitti el concurso de los populares para formar Gobierno, pusieron éstos como condición indispensable de la colaboración pedida la implantación de la libertad de enseñanza. No se llegó a un acuerdo. Pero, al prestar más tarde su concurso a Giolitti, logró el partido popular que se aceptasen sus puntos de vista, concretados en el proyecto de Croce, que no llegó a convertirse en ley, tras prolija discusión parlamentaria, por la oposición irreductible de socialistas y masones.

No por ello desmayaron los católicos italianos, que, después de intensa propaganda por todo el país, impusieron las mismas condiciones, primero a Bonomi, y más tarde a Facta. Cuando en el gabinete de este último se abordaba la discusión del proyecto de Anile, la marcha de los fascistas sobre Roma y el golpe de Estado de Mussolini, aplazaron la reforma, que, al fin, hoy ha triunfado con el proyecto Gentile.

Brindamos este ejemplo a los católicos españoles, que aún no se han penetrado bien de lo que puede la propaganda intensa y sostenida. Lo primero que se necesita para que una reforma triunfe es concretar las aspiraciones en tres o cuatro puntos prácticos y bien definidos; después, hay que lanzarse a una labor de propaganda que llegue a todos los sectores de la opinión, y que no retroceda ante contrariedades ni obstáculos.

Por lo que a la libertad de enseñanza se refiere, tenemos la evidencia de que se lograría en España con un esfuerzo menor que el desarrollado por los católicos italianos. Por fortuna, como el monopolio docente del Estado español no ha llegado a los extremos de odiosa tiranía a que se llegó en Italia, el salto que habría que dar para llegar a la libertad de la escuela no sería tan considerable. Eso sin contar con que la reforma ha ganado ya el corazón y la mente de un sector importantísimo de la opinión española.

## En el Ayuntamiento

Sesión del 10 de Mayo de 1923

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Pedro J. Castañer Ozonas, y a la misma asistieron los señores concejales D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. Antonio Piña, D. Guillermo Mora, D. José Puig, D. Guillermo Rullán, D. José Canals, D. Cristóbal Ferrer, D. Francisco Frau y D. Miguel Colom.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer a D. José Socías, capataz de la brigada municipal de obras, 727 06 pesetas por jornales y materiales invertidos durante el pasado mes de Abril en obras realizadas por administración municipal; al señor Administrador de la «Revista Moderna de Administración Local», 12'00 pesetas por la suscripción a la misma durante el año actual, y a D. Francisco Colom, 48'00 pesetas por 960 kilos de leña suministrada para calefacción del fielado de Ca'n Bleda.

Habiendo dado cuenta de una factura presentada por D. José Socías, capataz de la brigada municipal de obras, importante 456'47 pesetas por los jornales y materiales invertidos en la reparación de una acera en la plaza de la Constitución, el señor Colom (D. Miguel) hizo observar que el concepto estaba equivocado, pues en lugar de acera se trata del piso de la pescadería que se construye, y pidió que dicha factura se modifique en este sentido.

El señor Alcalde manifestó que en el proyecto de cobertizo para pescadería no figura que se haya de construir piso por estar ya éste construido hace años, y añadió que únicamente había sufrido una pequeña modificación la acera ya hecha por sujetarla a la alineación y rasante del proyectado paseo sobre el to-

## LAS Y LOS JÓVENES AFICIONADOS A LA LECTURA

encontrarán en el establecimiento de J. Marqués Arbona—San Bartolomé, 17, Sóller—un gran surtido de novelas, de los mejores autores, en especial las de la «Colección Celeste», que son agradables, instructivas y pueden leerlas las personas más escrupulosas y de gusto más delicado.

rrente al estar éste cubierto, por lo cual entiende que ha de aprobarse la factura en la forma como está presentada.

El señor Canals protestó de que se hubiesen hecho las mencionadas obras sin haber sido previamente acordadas por el Ayuntamiento.

El Sr. Colom (D. Miguel) insistió, ratificándose en sus manifestaciones, en que se trataba del piso de la pescadería y no de la acera, suponiendo que el concepto se cambiaba para que el coste total de las obras de construcción del cobertizo para pescadería no llegue al máximo autorizado por la ley para invertir en las obras que se realizan por administración municipal, y terminó proponiendo que se cambie el expresado concepto antes de ser aprobada la cuenta.

El señor Piña, dijo que era una necesidad la construcción de la acera, lo mismo si sirve de tal como si se convierte en piso de la pescadería, de modo que no ve la importancia que tiene el que figure el pago en uno u otro concepto, ya que de todas maneras el dinero ha de salir de la caja comunal.

Manteniendo los señores Alcalde y Colom (D. Miguel), sus respectivos puntos de vista y oponiéndose el señor Colom (D. Miguel) a la aprobación de la expresada factura, se pasó el asunto a votación nominal. Votada primero la proposición del señor Colom (D. Miguel), lo hicieron a su favor los señores Rullán, Canals y Colom (D. Miguel), y en contra los señores Coll, Colom (D. Antonio), Piña, Mora, Puig, Ferrer, Frau y el señor Presidente, siendo de consiguiente desechada por ocho votos contra tres la proposición del señor Colom (D. Miguel).

Puesta seguidamente a votación la propuesta del señor Alcalde, fué ésta aprobada por ocho votos contra tres, siendo favorables los de los señores Coll, Colom (D. Antonio), Piña, Mora, Puig, Ferrer, Frau y Presidente y en contra los de los señores Rullán, Canals y Colom (D. Miguel).

Se dió cuenta de una instancia suscrita por D. José Morell Colom, como encargado de D. Vicente Alcover Colom, en súplica de permiso para modificar varias ventanas de la fachada de la casa número 44 de la calle de la Rectoría. La Corporación resolvió conceder el permiso solicitado.

Terminado el despacho de la orden del día, el señor Piña manifestó la necesidad de reglamentar la marcha de los automóviles y fijar el máximo de velocidad a que éstos pueden andar por el interior de la población, pues a pesar de los letreros existentes en las entradas a esta ciudad que advierten a los conductores de toda clase de vehículos la obligación de andar lentamente, ha observado en repetidas ocasiones que muchos llevan una marcha exagerada, a consecuencia de la cual puede ocurrir alguna desgracia atropellando a cualquier peatón de los que constantemente transitan por las calles de Sóller. Propuso que la Comisión de Policía y Sanidad fije la marcha a que normalmente pueden andar los automóviles, y que una vez ésta sea acordada se dé conocimiento de ella a las sociedades deportivas de la isla, rogándoles se sirvan dar conocimiento a sus socios, advirtiéndoles, además, de que los contraventores serán castigados con arreglo a la Ley.

Por unanimidad fué probada la proposición del señor Piña.

A propuesta del señor Alcalde se resolvió confeccionar para cada uno de los

guardias municipales diurnos un traje de verano.

El señor Piña interesó el riego diaria- mente de todas las calles de la población.

El señor Canals hizo igual petición, y el señor Colom (D. Miguel) dijo que a lo menos cada día deberían ser regadas las calles consideradas de primer orden.

El Alcalde prometió complacerles en la medida que lo permita el servicio de que dispone.

A propuesta del señor Alcalde se resolvió que la Comisión de Policía y Sanidad informe de la manera cómo se podría alumbrar la calle del Príncipe, en la esquina de la de Santa Barbara, a fin de que por la noche sea visto claramente el árbol que en dicho punto existe, pues actualmente, con la semi-oscuridad en que está, pelagra que algún auto o carruaje choque con las piedras que lo circundan.

Se acordó, a propuesta del señor Piña, que la Comisión de Alumbrado informe acerca de la conveniencia de instalar, en la fachada de la casa que habita el sepulturero, una luz que únicamente debería encenderse en el momento de la llegada de algún convoy fúnebre cuando es conducido un cadáver al cementerio.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

## Crónica Local

Por medio de atenta circular que en el último correo de América hemos recibido, nos participa la importante casa comercial de nuestro paisano y amigo D. Francisco Rullán, de Ciudad del Carmen (México), que por medio de escritura pública otorgada por el Notario D. Luis M. Artiñano ha conferido poder general amplio y bastante a su sobrino D. Antonio Escrivá para que le represente en toda clase de asuntos civiles, mercantiles, penales y administrativos.

Al mismo tiempo que agradecemos la deferencia que al Sr. Rullán hemos merecido, enviamos al Sr. Escrivá sincera felicitación por la confianza que significa en sus lealtad y aptitudes la mencionada resolución de su señor tío.

En la Parroquia y en todas las demás iglesias y oratorios de esta ciudad se práctica diariamente, desde el primer día del presente mes, la tierna devoción del Mes de María, bien por la mañana, bien al anochecer, y las dos veces en el mencionado templo parroquial, revistiendo la de por la noche una mayor solemnidad.

Los altares consagrados a la Reina de los Cielos vense adornados con gran profusión de variadas flores, cuyos gratos aromas llenan el ambiente, y están convenientemente iluminados, siendo muy numeroso el público que alrededor se congrega para dar culto a la Inmaculada dirigiéndole sus preces y cantando sus glorias y alabanzas.

\*\*\*

El jueves, festividad de la Ascensión del Señor, también acudieron los fieles en mayor número que en otras festividades a los divinos oficios, y de un modo especial a la misa de doce, durante la cual se cantó la Hora Canónica, con exposición del Santísimo.

Resultó este acto muy solemne, y contribuyó a darle aún mayor realce la concu-

rrencia—que ya hemos dicho fué extraordinaria—que casi llenaba el templo por completo. Fué ésta novedad agradable para los católicos, que nosotros tenemos una particular satisfacción en poder consignar.

En nuestro apreciable colega «La Almudaina» hemos leído esta mañana con complacencia esta noticia:

«En la pintoresca ciudad de Sóller donde siempre se ha distinguido por llevar a la práctica las innovaciones modernas en cualquier aspecto social, acaba de fundarse una sociedad deportiva, cuya gestión llevan a cabo con gran acierto elementos directivos de la sociedad «Defensora Sollerense».

Para estas fiestas se inaugurará una sesión de tenis, fútbol y patines que promete estar muy concurrida siendo sus actuantes jóvenes de la buena sociedad sollerense.

Creemos que dado el incremento que en nuestra isla va tomando el deporte será un acierto la novel sociedad a la que deseamos fructífera vida».

También nosotros se la deseamos, no dudando en la veracidad de esta noticia, que agradablemente nos ha sorprendido. Hemos de creer que cuando nuestro mencionado colega la da publicidad por buen conducto habrá llegado a su Redacción; sin embargo, con el fin de poder ampliarla hemos preguntado a algunos de los elementos directivos de la «Defensora Sollerense» lo que hay respecto del particular y ninguno de los preguntados ha sabido una palabra.

De lo cual hemos deducido que tiene lo dicho relación con las obras del afirmado del piso y otras reformas que se han hecho en el patio del «Cine Victoria» por la empresa del mismo—que lo es a la vez del teatro de la «Defensora Sollerense»—con el fin de que puedan los miembros de una sociedad deportiva que proyectan fundar dichos empresarios dedicarse en el referido sitio a los mencionados deportes.

De todos modos y sean quienes fueren los iniciadores, la idea es plausible y sin reservas la aplaudimos.

Se han hecho preparativos durante la presente semana para el mayor lucimiento de las Fiestas y Fiestas de la Victoria, que han de dar principio al anochecer de hoy, y buen número de atracciones y de vendedores hallanse ya instalados en los puntos céntricos de la ciudad.

Nótase también inusitado movimiento de forasteros en la población, lo cual es indicio de que se verán animadas como todos los años en el presente las mencionadas fiestas.

Conocen nuestros lectores los festejos que han de constituir la religioso-pópulo solemnidad por haber publicado el programa de los mismos en nuestra edición anterior; para los que no se enteraron y deseen estarlo, y para aquellos que quieren conocer el orden y las horas en que han de tener lugar para que de momento les sirva de guía, lo reproducimos en otro lugar del presente número.

Para los forasteros a quienes convenga conocer el horario para la salida y llegada de los trenes del servicio extraordinario de estos días, lo ponemos a continuación:

Mañana, domingo, y pasado mañana, lunes saldrán de Palma para Sóller trenes a las 7'40, 11'30, 15 y 20'5.

Y de Sóller para Palma a las 6, 9'15, 13'30, 18 y 23'30.

Con la función del domingo terminó la serie de representaciones teatrales en la «Defensora Sollerense» de la compañía de alta comedia y drama de la Srta. Julia Delgado Caro, que puso en escena la hermosa producción de los hermanos Quintero, *Cristalina*.

Por la tarde había puesto *La maestrilla*, de Darío Nicodemi, y el día anterior, sábado, conforme habíamos ya anunciado, el drama de Benavente *La Malquerida* y el monólogo de Montenegro *Yo amo, tu amas*.

La interpretación de todas ellas, excelente, como ya más no podíamos desear, por lo que pudieron gozar de lo lindo las

personas cultas amantes del Teatro; y la concurrencia a dichas representaciones fué cada día mayor. El domingo por la noche, sobre todo, estuvieron casi todas ocupadas las localidades de la platea.

En la galería fué el público escaso; en cambio estuvo concurrido el «Cine Victoria», lo cual demuestra a lo que los habituales concurrentes de aquélla sienten más afición.

El miércoles por la noche y el jueves tarde y noche hubo proyecciones cinematográficas en el teatro de la calle de Real, siendo del agrado de los concurrentes las películas que se pusieron en la pantalla, especialmente la titulada *Siete años de mala suerte*, en la que desempeña el papel de protagonista el celebrado cómico Max Linder.

Esta noche en el teatro de la «Defensora Sollerense» se proyectarán las siguientes películas, que se repetirán mañana tarde en el «Cine Victoria».

- 1.º *Ropa ajena*. 4 partes.
- 2.º *La Hija de la ajusticiada*. 5.º tomo.
- 3.º *La grau idea*, cómica.

Mañana por la noche en el teatro de la «Defensora Sollerense» tendrá lugar una función de comedia y canto organizada por el «Orfeo Mallorquí» aprovechando su estancia en esta ciudad. En ella se desarrollará el siguiente programa:

#### Primera Parte.

*Nostra bandera*.—A. Gelabert.

*Es veiet*.—M. Castellà.

*Juvenivola*.—Millet.

*Esplendorosa Luz*.—M. Marqués.

*Un niu he trobat*.—A. Coll.

*Sultana bella*.—M. Buiumelis.

#### Segunda parte

La pieza cómica, en un acto, titulada *La Praviara*.

Presentación de la orfeonista y hoy canzonetista que debutó con éxito el 16 de Marzo en el Teatro Lírico de Palma, *Catina la Baleàrica*.

#### Tercera parte

La zarzuela en un acto, música del maestro Brull, letra de los Sres. R. Monasterio y M. Cassany, titulada *El alcalde interino*, interpretada por las principales partes.

Al entrar en máquina la presente edición ya habrán dado principio los festejos que ogaño se celebrarán en esta ciudad para honrar debidamente la fecha memorable del 11 de Mayo de 1561 y a los héroes que en tal fecha se llenaron de gloria.

Prometimos en nuestro número anterior indicar los miembros de la «Asociación per la Cultura de Mallorca» que debían tomar parte en el acto del descubrimiento de la lápida dedicada a nuestros héroes antepasados y que debe ser colocada, como es sabido, en la fachada de la Casa Consistorial en la mañana del próximo lunes. Debidamente informados podemos anunciar que los miembros que ha de legados la «Asociación» para que la representen en el patriótico acto son: su Presidente, D. Elviro Sans; el concejal del Ayuntamiento de Palma D. Antonio Quintana y el Rdo. D. Jaime Sastre, vocal también de la Directiva de esta entidad.

En representación de los elementos sollerenses tomará parte también el poeta D. Guillermo Colom, presidente de la «Joventut Mallorquinista».

En la reseña que pensamos hacer en nuestro próximo número daremos cuenta del resultado.

Durante la semana que fine hoy hemos tenido algunos cambios de temperatura muy notables, habiéndose sentido durante un par de días un fuerte calor, impropio de la presente estación aun cuando se halle ya ésta muy avanzada.

Eran días serenos en los que lucía esplendente el sol, caldeando la atmósfera como si hubiéramos llegado ya al verano; pero luego volvió a nublarse hasta cubrirse por completo el horizonte, amenazando lluvia, y el ambiente volvió a refrescar, dán-

donos una temperatura agradable, verdaderamente primaveral.

Esta, lo florido de los campos, y los efluvios del azahar que sobre todos los demás perfumes dominan, que se respiran por doquier, nos da la ilusión de que vivimos en un inmenso jardín. Pero no, no es ilusión: es pura realidad, pues que verdadero jardín es todo este valle anualmente durante los meses de Abril y Mayo.

El más temible azote de los pomares, que destruye y aniquila la riqueza de las comarcas donde tiene predilección, lo constituye el pulgón lanígero. La destrucción de éste, además de ser difícil y cara, es muy incierta. Afortunadamente, las investigaciones de la ciencia han dado por resultado descubrir un enemigo natural del pulgón del manzano, cuya propagación pone a salvo, sin gasto alguno y sin prolijos cuidados a las plantaciones de este frutal.

En el número de Abril de la notable revista de Barcelona «El Cultivador Moderno» se inserta un trabajo referente a la defensa de los manzanos mediante la lucha biológica, que por lo nuevo y original se recomienda a los arboricultores.

Serán también leídos con gran provecho los artículos sobre la lucha contra el mildiu de la viña, sobre las nueces, crianza de ganados y otros, así como los dedicados al cultivo de la patata y al del girasol.

## Notas de Sociedad

### NACIMIENTO

Por medio de atenta esquila de participación se nos notifica que a principios del corriente en la ciudad de Marsella la esposa de nuestro amigo D. Vicente Mas dió a luz con toda felicidad a una niña, a la que se le ha puesto por nombre Antonia.

Enviamos con tal motivo a nuestro amigo, a su señora esposa y a las respectivas familias de los cónyuges nuestra enhorabuena más cumplida.

### VISITA

De regreso de una excursión a *La Calobra* estuvieron el lunes de la presente semana en esta ciudad y visitaron esta Redacción los distinguidos y amigos nuestros D. Francisco Bernareggi y don Daniel Martínez Ferrando, acompañados de otro amigo distinguido nuestro paisano D. Bernardo Frontera Magraner.

Sabemos que les fué muy agradable la excursión que efectuaron a pie a aquellos apartados, agrestes y pintorescos lugares, lo cual nos alegró y tenemos una especial complacencia en consignarlo.

### TRASLADO

Sabemos que el Notario de esta ciudad nuestro buen amigo D. Manuel J. Derquí, solicitó y ha obtenido el traslado al importante pueblo de Posadas, cabeza de partido judicial en la provincia de Córdoba. La noticia no ha sido muy placentera, que digamos, para las amistades y numerosas relaciones del Sr. Derquí y apreciable familia; pero nosotros, si bien sentimos como los demás la próxima separación, no nos atrevemos a lamentarla por la parte que a él atañe, pues sabemos es de gran conveniencia para sus satisfacciones y para sus intereses ese traslado, siendo Andalucía su país natal y acercándose a los suyos al cambiar por aquélla su actual residencia.

Aunque con el consiguiente disgusto por habernos de ver privados de la compañía del caballero y estimado amigo, por haber sido atendida su petición y ver que podrá lograr sus deseos le felicitamos cordialmente.

### NECROLÓGICAS

De una muy sensible desgracia nos vemos en el penoso deber de dar cuenta en nuestra crónica de hoy. Acaeció en la fábrica de calzado del Sr. Casanovas el sábado último y nadie conoce en detalle ni sabe explicarse como fué.

Una de las operarias de dicha fábrica, de unos cuarenta años de edad, soltera, llamada Catalina Oliver, había acabado su trabajo y quiso ayudar a una compañera en el suyo, colocando zapatos en cajas. Separóse de ésta y fuése a otra dependen-

cia, en la que nada tenía que hacer ni se pudo adivinar por qué, y cayó en un sótano donde se guarda la corteza de encina para la tenería, más profundo en aquellos días que de ordinario porque se habían extraído una buena cantidad de sacos, con lo que quedaba muy vaciado.

Al notar la compañera que tardaba mucho en volver, la llamó repetidas veces y no obtuvo contestación; acercóse luego más hacia el punto por donde había visto que se iba, llamándola siempre, y al fin oyó como un débil lamento; dirigióse presurosa al sitio de donde le pareció salir, que era el mencionado sótano, y vióla en el fondo sin dar señales de vida. Gritó de seguida pidiendo socorro, acudieron otros muchos operarios, la sacaron creyéndola sólo desvanecida, fueron a buscar un médico, y como eran muchas personas las que hacían diligencias, todas a la vez, poco después habían acudido los facultativos Sres. Rovira, Mayol y Colom, que examinaron a la infeliz prodigándola los auxilios que creyeron eficaces y dispusieron fuera llevada a su casa, lo que efectuó seguidamente en una camilla la brigada sanitaria de la Cruz Roja. Algunas horas después, sin haber podido hablar ni apenas volver en sí, había la desgraciada dejado de existir.

Muy de lamentar es este accidente, que tan fatales consecuencias tuvo. Con justo motivo quedaron consternados los propietarios y obreros de la fábrica en donde ocurrió y todo el vecindario, además, y apenadísimos, como es natural, los deudos de la víctima. Para el alma de ésta pedimos a Dios descanso eterno al mismo tiempo que enviamos a aquéllos sentido pésame.

Penosísima impresión causó en esta ciudad la triste nueva del fallecimiento de la bondadosa Srta. Catalina Valls Forteza, acaecido en Buñola en la madrugada del domingo último.

Víctima de cruel enfermedad, que ha ido minando poco a poco su existencia, y confortada con los auxilios de nuestra sacrosanta religión, durmióse en la paz del Señor en lo más florido de su vida, a los 19 años, dejando un hogar deshecho y un vacío inmenso en el corazón de sus padres, de quienes era hija única y toda su esperanza y consuelo. Su muerte fué dulce y tranquila cual la muerte de los justos.

De carácter afabilísimo y franco, ganábase la estimación de cuantos la trataban, por lo cual no es de extrañar que en el breve tiempo que vivió en Buñola se ganara la simpatía de los hospitalarios habitantes de aquel pueblo, y prueba de ello fué el numeroso público que durante todo el día de la defunción desfiló ante sus apenados padres.

El cadáver de la Srta. Valls, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, fué acompañado a la estación del ferrocarril por la Rda. Comunidad de aquella parroquia y gran número de vecinos. Las Hijas de María que forman aquella Archicofradía acompañaron también, con el pendón y medalla, rindiendo así un homenaje de hermandad y cariño a la infortunada joven.

A las ocho menos cuarto llegó a Sóller el convoy mortuorio. Esperábase en el anden de la Estación, con cruz alzada, la Rvda. Comunidad parroquial y numerosísimo público, y seguidamente fué acompañado el cadáver de la señorita Valls a la última morada. En el coche fúnebre fueron colocadas varias coronas de flores naturales, obsequio de sus más íntimas amigas de Sóller, y buen número de vecinos, con sendos cirios, formaron en la procesión.

En la mañana del lunes tuvo lugar en la Parroquia solemne funeral en sufragio del alma de la difunta. Huelga decir lo numerosa que fué la concurrencia que asistió a estos actos teniendo en cuenta las muchas amistades con que cuenta dicha familia en esta localidad.

Acompañamos a los atribulados padres de la malograda joven y demás deudos en su justo dolor y pedimos con ellos a Dios conceda al alma del ser querido cuya pérdida lloran descanso eterno.

También lo pedimos para el alma de la infortunada señora D.<sup>a</sup> Rosa Canals Pougin, y resignación y consuelo para sus

atribulados esposo, nuestro amigo D. Miguel Pous Ripoll, madre, madre política, hermanos y demás familiares, que lloran en estos momentos la cruel separación de un ser para ellos muy amado.

Acació la defunción el jueves de esta semana, en la residencia que tienen en Palma nuestro distinguido paisano y familia, después de larga y penosa dolencia que sufrió la víctima con ejemplar resignación. Baja al sepulcro la bondadosa Sra. Canals en plena juventud, en el período más bello de la vida, sin que hayan sido bastante para arrancar su delicado físico de las funestas garras de la Muerte los auxilios de la ciencia ni los solícitos cuidados del infortunado esposo y demás deudos, de quienes, como queda dicho, era entrañablemente querida.

Fue confortado su espíritu con los Santos Sacramentos, y a las seis de la tarde de ayer, previo el rezo del rosario en la Catedral Basílica, verificóse la conducción del cadáver al cementerio, a cuyo acto asistió una concurrencia muy numerosa.

Esta mañana se habrán celebrado en la citada iglesia Catedral solemnes exequias en sufragio del alma de la que fue muy simpática y muy amable señora, apreciada de cuantos la trataron, por lo que ha sido en Palma y aquí generalmente sentida su muerte.

## FERIAS Y FIESTAS

**PROGRAMA de los festejos con que la ciudad de Sóller celebrará este año el 362 aniversario de la victoria alcanzada sobre las huestes musulmanas el 11 de Mayo de 1561.**

**SABADO, DIA 12 MAYO.**—A las 18: Algunos petardos anunciarán al vecindario el principio de las fiestas, y seguidamente se verificará el traslado de la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria desde la iglesia del Hospital, donde se venera, a la Parròquia, cantándose luego solemnes completas.

A las 21: Iluminación general de los puntos céntricos de la población; velada musical en la plaza de la Constitución por la banda de la «Lira Sollerense» y disparo de bonitos fuegos artificiales, preparados por afamado pirotécnico, con traca final.

**DOMINGO, DIA 13.**—A las 7:30 pasacalle por la banda de la «Lira Sollerense» por las principales calles de la población.

A las 8:40. Llegada del «Orfeo Mallorquí», siendo recibido por la banda de música de la «Lira Sollerense» y Comisión de Festejos, dirigiéndose seguidamente a la Casa Consistorial, donde será depositada la «Senyera».

A las 10:15 Misa mayor solemne en la Parròquia, con sermón alusivo a la victoria alcanzada por los sollerenses a cargo del Rvdo. D. Juan Enseñat, cura-párroco de Alcudia, tomando parte en aquélla el «Orfeo Mallorquí» que cantará una partitura, a tres voces, del Maestro Perossi.

A las 14: Carreras de cintas, en bicicleta, organizadas por los Exploradores de España de esta localidad, en las que se disputarán distintos premios. Amenizará el acto la banda de música de la «Lira Sollerense».

A las 16: Concierto musical en la plaza de la Constitución, durante el cual el «Orfeo Mallorquí» cantará, alternando con la banda de música mencionada, algunas canciones de su repertorio.

A las 18: Procesión general, a la que asistirá el Ayuntamiento y los personajes históricos *Capitán Angelats, Virrey de Mallorca y Valentes dones de Ca'n Tamany*, representados por niños y niñas, y será llevada en triunfo la auténtica traca (*Barra de Ca'n Tamany*) con la que defendieron su honor y su casa las jóvenes Francisca y Catalina Casanovas.

A las 21: Iluminación general, concierto musical en la plaza de la Constitución y disparo de fuegos artificiales de gran efecto, preparados por un acreditado pirotécnico de Valencia, con traca final.

**LUNES, DIA 14.**—A las 10. Colocación del retrato en la galería de Hijos ilustres de Sóller de D. Juan Bta. Enseñat y Morell y lectura de su biografía.

A las 11: Descubrimiento de la inscripción que ha de figurar en el monumentoc acordado levantar en honor de los héroes del glorioso hecho de armas que se conmemora, la cual «estará colocada provisionalmente en el frontis de la Casa Consistorial».

A las 14: Reconcentración de fuerzas al son de la banda de música en la plaza de la Constitución. Arenga a las tropas por el Capitán Angelats, y seguidamente marcha al Puerto, donde tendrá lugar el simulacro de desembarco de las fuerzas musulmanas y batalla entre ambos ejércitos.—Al anochecer, entrada solemne en la ciudad, de las tropas, al son de la banda de música, y procesión para el traslado de la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria desde la Parròquia a la iglesia del Hospital.

A las 21: Iluminación general y velada musical por la Banda de la localidad, disparándose en los descensos vistosos fuegos artificiales por el mencionado pirotécnico, y traca final. En la plaza de Antonio Maura habrá baile popular.

### LA COMISIÓN

Sóller, Mayo de 1923.

## Vida Religiosa

### A la Parròquia

Demà, diumenge, dia 13.—*Festa de Nostra Sra. de la Victòria*.—A les set i mitja, Missa de Comunió general pels Congregants de Ntra. Sra. de la Victòria i per les Mares Cristianes; a les nou i mitja, Hores menors; a les deu i quart, Missa solemne, amb música i sermó que farà el Rvd. Sr. D. Juan Enseñat, Rector de Alcudia.—Capvespre, Exercici mensual propi de les «Mares Cristianes»; a les cinc i quart, Vespres i Completes; a les sis, Processó solemne de Nostra Sra. de la Victòria; a les set i mitja, Exercici del Mes de Maria.

Dilluns, dia 14.—Horabaixa, se traslladarà la imatge de Ntra. Sra. de la Victòria de la Parròquia a l'Esglesia del Hospital.

Dimecres, dia 16.—A les sis i quart, Exercici mensual dedicat a Ntra. Sra. del Carme.

Dissabte, dia 19.—*Vigília de Pentecostés*. A les sis i quart, Exercici mensual dedicat al Patriarca Sant Josep; a les vuit i mitja, Hores menors i oficis propis del dia.

Diumenge, dia 20.—Pascua de Pentecostés, en que l'Esglesia commemora la venguda de l'Espirit Sant sobre els Apòstols.—Tercera Dominica del Santíssim Sagrament.

### A l'esglèsia de las Monjes Escolàpies.

Demà: diumenge, dia 13.—A les cinc del capvespre se farà l'Exercici del Mes de Maria, amb exposició del Santíssim Sagrament.

### A l'esglèsia del Hospital

Dissabte, dia 19, se comensarà solemne Oració de Coranta Hores dedicada a la Sang Preciosa de N. S. J.. A les set del matí, hi haurà Missa d'exposició, durant la qual se practicarà l'exercici del Mes de Maria.

A les sis del capvespre se cantarà Vespres i a les vuit, després de resada la corona, se farà un exercici cantat a honor de la Sang de Jesucrist, i la reserva.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 5 de Mayo.—Margarita Palmer Frau, hija, de Mateo y María.

Día 6.—Cristóbal Pons Sastre, hijo de Andrés y Catalina.

Día 6.—Mariana Cañellas Magraner, hija de Antonio y Antonia.

### MATRIMONIOS

Día 5.—Miguel Campomar Bennisar, con Monserate Noguera Sitjar, solteros.

### DEFUNCIONES

Día 5.—Catalina Ollver Barceló, de

34 años, soltera, calle de Serra núm. 28.

Día 8.—José Xumet Casanovas, de 77 años, casado, Ca's Manyo núm. 82.

Día 8.—Jaime Deyá Pons, de 77 años, casado, calle de Balitx núm. 6.

Día 9.—Juan Colom Frontera, de 80 años, viudo, Alquería del Conde núm. 61.

Día 10.—Antonio Baño Alcaraz de 45 años, casado, Manzana 15, A.

### BOLSA DE BARCELONA

### COTIZACIONES DE LA SEMANA (del 30 Abril al 5 de Mayo)

	Francos	Libras	Dólares	Marcos
Lunes . . .	43.95	00'00	6'56	0'00
Martes . . .	43'45	30 39	6 56	0'02
Miércoles . . .	43 60.	30 38	6'57	0'02
Jueves . . .	43 40	30 36	6 56	0'02
Viernes . . .	43'40	30 36	6'56	0'02
Sábado . . .	43 50	30 35	6 58	0 02

### DEFENSORA SOLLERENSE

En la Junta General ordinaria que se celebrará el próximo domingo, día 13, a las seis tarde, se procederá a la elección de un Vocal de la Directiva, vacante este cargo por fallecimiento de D. Francisco Ballester Serra. Lo que se anuncia para conocimiento de los señores socios. Sóller 7 Mayo 1923.—El Vice-Presidente, Antonio Forteza.

### AVISO

D.<sup>a</sup> Maria Bujosa, modista en sombreros, tiene el gusto de comunicar a su numerosa clientela y al público en general, que permanecerá en esta localidad desde el día 7 al 15 del próximo Mayo con un gran surtido de sombreros para señora y niña, procedentes de las casas más importantes de París, y de bateleras, gorras de marino y sombreros de piqué para niño.

Precios sumamente reducidos. Local de la Exposición: Tienda de Antonia Estades, Plaza de la Constitución, 15.

### SE VENDE

en un lote y en sitio ideal para un chalet de verano una porción de terreno de cabida de un cuartón poco más o menos, lindante con la playa del mar y el torrente mayor, contigua al puente de hierro en la playa.

Para informes D. Antonio Castañer Bernat, Calle Rectoría, núm. 5.

### TOME NOTA

Por exceso de existencia, importante fábrica de limosneros y monederos de plata liquidará dichos artículos a precios nunca vistos, sólo en los días de las actuales ferias en la antigua platería

de  
**RAFAEL CORTÉS**  
CALLE DEL PRINCIPE N.º 13  
(Junto a la Estación)

No comprar sin antes ver los precios de dicha liquidación.

### Se desea vender

la casa n.º 49 de la calle de Santa Teresa. Para informes dirigirse a D. Miguel Viallonga, Secretario del Juzgado municipal

### “EL GAS., S. A.

Ha recibido un extenso y variado surtido en cocinas a gas, tipos muy modernos que vende a precios de factura a sus abonados.

### HA LLEGADO A SOLLER EL Sr. D. NISO COHEN

con un gran surtido de los siguientes artículos para Señora

Sedería, Lanería, Lencería, Tricot de seda, Charmese, Crep Marrocain, Crespón de seda, Duquesas, Etaminas, Esponjas, Montenevado, Percalles, Indianas, etc.

También tiene en venta un gran surtido de artículos para Caballero. Frescos de lana y cortes de lana. Inmenso surtido en medias de seda, hilo y algodón y calcetines.

Aprovechen la ocasión. Sólo 4 días permanecerá en esta

Visiten esta casa antes de efectuar sus compras.

Plaza de la Constitución núm. 34

El deber de toda madre es velar por la salud y la felicidad de sus hijas; el

### Compuesto Vegetal De Lydia E. Pinkham

es la medicina de la mujer. Cuantas mujeres lo toman son fuertes, robustas y sanas. De venta en todas las farmacias.

### Le Printemps

San Ncolás, 3 y 5 — PALMA

### Recibidas las novedades para Señora y Caballero

Gran surtido en Retinas, Crespones Foulards, Tricots, Marrocain lana y seda, Percalles, Géneros blancos, etc. etc.

Crep Marrocain seda 45 ptas corte

Percal camisas color sólido 5'95 ptas. corte

ESPECIALIDAD EN MEDIAS

PRECIOS SIN COMPETENCIA

Visite esta casa antes de comprar.

### PERTUSSINA

Xarop bò i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús La Coqueluche dels nins.

### DEPÓSIT:

APOTECARIA DEL AUTOR, J. TORRENS.—SÓLLER.

### Se desea vender

Una pieza de tierra huerto, denominada *Ca'n Moyana*, sita en la calle de la Romaguera y linda por Oeste con la línea férrea. Tiene anejo el derecho de cuatro minutos semanales de agua de la fuente de *S' Olla*. Y una casa señalada con el n.º 5 de la calle de Moragues.

Para informes, en esta imprenta.

## CARTA UBERTA

Sr. Director del SOLLER.

Present.

Molt senyor meu i de tota sa meva consideració: Li suplic se molesti i tenga la bondat de fer publicar sa «Carta oberta» que va junt amb sa present, en es periòdic de se seva digna direcció, per lo que li anticipa expresives gràcies es seu atent i S. S. q. l. e. s. m.

J. ESTADES.

\*\*\*

## A N'ETS MEUS CORRELIGIONARIS DE MALLORCA

Amics i correligionaris: De s'actitud d'ets mauristes de Sóller i de sa meva actitud, en relació a s'aliança o unió amb sos conservadors, de sa que darrerament tant s'ha parlat, s'han dit falsedats i res més que falsedats, algunes difamants, he de creure que inventades i propagades per persones interessades en que no's sabés sa veritat. I per dir-vos sa veritat, cumplint així un de ver amb so meu partit, per enterar-vos de sa veritat de fets que desconexeu i heu de conèixer, per jutjar-los, fets que es 29 d'Abril passat forçosament havien de determinar com determinaren, s'hostilitat d'ets mauristes sollerics a sa candidatura d'ets Jefe d'ets conservadors de Mallorca, és per lo que vos molest amb aquesta carta, que tenia es firme propòsit de dirigir-vos abans de ses eleccions, immediatament que's fé pública sa meva actitud, i l'he retraçada fins avui, sufrint entretant, callat, tota classe d'agravis, atenguent a supliques d'ets meus com pañeros de Comitè de Palma, a ses que no'm podia negar, davant consideracions d'un ordre, sagrat per mi, que segurament no escaparà a sa vostra penetració. Mil perdons, pues, per sa molestia que vos he d'ocasionar, que m'esforçaré sia sa menos possible, acursant tot lo que puga sa relació de fets que somet a sa vostra consideració.

De ses darreres eleccions municipals de Palma, va néixer s'idea de s'unio de ses dretes de Mallorca. Es resultat d'aquelles eleccions mos senyalà, millor dit, mos va ensenyar, a ses dretes, sa conveniència d'aquesta unió. Jo tenia ben present aquella campanya feresta de persecució i extermini d'En Martínez Campos, que vàrem haver de sufrir i resistir ets mauristes de Mallorca, especialment ets de Sóller. I també me recordava que en es Casino conservador, ets dies de ses seves solomnidats, encara cremen encens davant es retrato d'aquell Governador *modelo*, que tan admirablement havia sabut interpretar i servir sa voluntat i sa política d'ets seus correligionaris. Però considerant qu' així com ets temps camvien, també ets homes havien de canviar, aleccionat per s'experiència, me vaig adherir a n'aquell moviment espiritual de dretes de Mallorca, i de consiguient a s'unio amb sos conservadors, que ses circumstàncies mos imposaven.

Així ses coses, ets conservadors, obeint segurament a s'imperatiu d'ets escrutinis de ses citades eleccions municipals, aviat romperen amb sos liberals, i poc temps després, ets actes públics d'Alaró i d'Artà mos donaven fe de s'unio de conservadors i mauristes. Pues bé, mentres se succeïen aquests fets, ez Jefe d'ets conservadors de Mallorca se recreava fustigant i atropellant a n'ets mauristes de Sóller i a s'Ajuntament de Sóller, valguent-se de sa força d'es Poder, de sa majoria de sa Comissió Provincial i d'es Governador. Velem com aquest senyor hostilitava a n'ets mauristes de Sóller i a s'Ajuntament de Sóller, es mateix temps que a Alaró i a Artà predicava, «s'unio eterna de mauristes i conservadors per sa prosperitat de Mallorca», textuals paraules de D. Pep Socias a Alaró.

Es sabut de tot-hom, qu'ets repartos per Consums, en ets pobles, són un planté de raons i d'injustícies, ademés d'esser ruinosos p'ets Municipis. A Sóller, encara resultaria més ruinos es sistema, perque una part principal d'ets nostros propietaris i vecins acomodats, viven vuit o deu mesos de s'any fora d'aquí i difícilment s'avendrien a pagar ses quotes elevades que per sa seva posició els correspondria. De consiguient, es conflicte d'ets reparto per consums, a Sóller,

Dels articles publicats a n'aquesta secció en són responsables llurs autors no fent-se solidària la Redacció dels conceptes, castellanismes i incorreccions en que puguen incurir els articulistes. N. de la R.

seria vertaderament grave. Preveient aquest perill, es nostros Ajuntament, a s'amparo de disposicions legals vigents, qui otorguen a n'ets Ajuntaments qui e hu sollicitin, es dret de recaudar per administració s'impost de Consums, fins a l'any 1925, va acordà sollicitar d'es Ministre d'Hisenda s'autorització necessària per continuar recaudant per Administració, fins l'any 1925 s'impost de Consums, com l'ha vengut cobrant desde fa més de trenta anys, a satisfacció de tothom. He dit a satisfacció de tot hom i no és cert, de tothom, menos d'es representant que tenen a Sóller ets conservadors, es qui continuant amb sa pràctica de perturbar s'administració municipal sollerica, per sistema, va fer presentar un recurs quantre dit acord i per què s'encarregat que tenen a Sóller ets conservadors va fer presentar tal recurs? Pues perque es Governador l'estimà arbitrariament, deixant així anul·lat s'acord recorregut, i obligada s'Ajuntament a implantar es repartiment per Consums, amb sos perjudicis consiguents p'ets Municipi i es consiguient viero d'injustícies, disgusts i reclamacions que duen en sí aquests repartos.

He de confessar que quan m'enteraren d'aquest recurs, vaig creure qu'era producte de sa velocitat adquirida i que quan s'enterassin a Palma, el ferien retirar. Però em vaig equivocar, es Jefe d'ets conservadors de Mallorca no havia canviat; va trobar es recurs, com sa mel, per continuar hostilitant a n'ets mauristes sollerics. Vaig contar es cas a D. Manuel Guasp, es meu Jefe estimat. D. Manuel va parlar amb D. Pep Sampol, President de sa Comissió Provincial. D. Pep Sampol, ja coneixia s'assumpto, va declarar qu'era recurrent no tenia raó i que s'Ajuntament de Sóller la tenia tota, però que ja tenia ordres; ordres de que sa Comissió provincial l'estimàs. Convengueren D. Manuel Guasp i don Pep Sampol, escriurer tots dos a D. Pep Socias, a les hores a Madrid, com així ho feren, diguent li, un i altre, que havien estudiat es cas i que tots dos opinaven que s'Ajuntament de Sóller tenia raó, qu'era recurrent no'n tenia cap gota, suplicant-li, també tots dos, que autorisàs es Diputat de sa Comissió a desestimar es recurs. D. Pep Socias va contestar si, a D. Manuel; però negant-se a se seva suplica, i diguent-li poc més o menos: «Que ell també havia estudiat s'assumpto i que s'Ajuntament de Sóller no tenia raó. Que perdonàs de l'enfado.» I ets Diputats de sa Comissió Provincial, contra sa seva voluntat i contra sa seva opinió, varen haver de dictaminar contra s'Ajuntament de Sóller, estimant aquell recurs, desestimant-lo, es Diputat liberal i es maurista. Es evident que si tal recurs hagués arribat a n'es Govern civil, allà s'hagués consumat s'injustícia, ocasionant un conflicte serio a s'Ajuntament i graves perjudicis a n'es Municipi de Sóller; però venturosament, ets autors d'aquesta obra de bé no la varen poder realitzar. Es firmant d'aquest recurs, va resultar esser es mestre d'obres de D. Joan Canals, i D. Joan Canals va conseguir d'es seu mestre d'obres que l'retiràs. I d'aquesta manera, discreta, però radical, vàrem haver de desarmar a n'es Jefe d'ets Conservadors, per evitar s'atentat que quantra ets interessos d'es nostros Municipi sa proposava.

Naturalment que vaig cridar s'atenció d'es meu Jefe polític respecte de tal procedir d'es Jefe d'ets conservadors, difícil de conciliar, amb lo de s'unio coral de conservadors i mauristes que a Alaró i a Artà s'havia convengut, per sa felicitat de Mallorca. D. Manuel, condolit i sempre bondados, va creure qu'aquests cassos no s'havien de repetir. Supòs que va fer es medis perque així fos.

Poc temps després, i aquesta vegada va esser D. Manuel s'equivocat, ja teniem un altre recurs en roda quantra un altra acord d'es nostros Ajuntament. Examinem aquest nou recurs.

S'Ajuntament va prendre s'acord de fer determinada millora a n'es carrer de Sant Jaume, comtant amb s'ajuda, reiteradament oferida, per realitzar la, d'ets propietaris interessats amb ella, i va haver d'acordar després s'aplicació d'es decret Ventosa, a n'ets propietaris an es que sa millora beneficiava i no se recordaven de cumplir ses seves ofertes. Es representant que tenen aquí ets conservadors, sempre a caça de males causes i d'assumptos qui hagen de perturbar sa nostra Administració municipal, fàcilment va obtenir s'èxit d'un altre recurs quantra es citat acord, entre aquells propietaris desmeroriats; recurs que va dar a Palma, an es seu Jefe, així com ets cans de caça por-

ten a l'amo, sa caça que agafen, encara que en quant a fidelitat, e-hi ha cans de caça, es Jefe d'ets conservadors e-hu sap, qui es mengen se caça qu'agafen, que no la porten.

En aquella fetxa me trobava a Madrid, i de retorn d'allà m'enteraren d'aquest nou recurs. Ja sa Comissió Provincial l'havia informat; es Diputat liberal i es maurista, per cert sense que ningú els he parlat, per sa raó de que no'n tenia es recurrent, el desestimaren, i s'únic Diputat provincial conservador que va prendre part en aquella votació, el va estimar, formulant vot particular, *anunci*, aquest vot particular, d'es respecte qu'havia de merèixer en es Govern civil es Decret Ventosa i s'acord d'es nostros Ajuntament aplicant aquesta legal disposició.

D. Manuel Guasp se resistia a creure qu'era Jefe d'ets conservadors, en aquells moments, pogués pensar sisquera amb nous agravis i nous atropells a n'ets mauristes de Sóller; però es fets parlaràn per noltros.

Persones indicades per tractar s'assumpto amb so Jefe d'ets conservadors, el tractaren, i se convengué, me va dir D. Manuel Guasp, en que D. Pep Socias i D. Lluís Canals l'havien d'estudiar i d'acord *resoldre lo amb justícia*. D. Pep Socias va visitar a D. Lluís Canals per entregar-li personalment s'expedient, perque l'estudiàs, *argumentant-li*, de sa manera sigüent, en es moment d'entregar-le hi: «Jo, Lluís, he estudiat es cas; l'he estudiat a fondo, i es meu criteri serrat, invariable, és que s'Ajuntament de Sóller no té raó; *argument* que va convèncer a D. Lluís Canals, de que seria temps perdut es que empleàs amb tal assumpto. I sense tocar s'expedient de mans, va contestar a D. Pep Socias diguent-li: «Puesto que per anticipat ja me diu que s'Ajuntament de Sóller no té raó i que no ha de variar de criteri, es quedí s'expedient i fassí lo que vulguí» D. Lluís Canals, inimic de comèdies, clar és: que no's volgué prestar a sa de fallar d'acord i amb justícia aquell expedient, qu'era Jefe d'ets conservadors s'havia proposat representar.

Pocs dies després, en es Govern civil se feia sa voluntat de D. Pep Socias, fallant es Governador, arbitrariament, es recurs d'ets propietaris d'es carrer de Sant Jaume, estimant-lo, ocasionant aquest fallo injust perjudicis considerables a n'ets interessos d'es Municipi de Sóller, que són interessos d'es poble, que no són interessos polítics.

S'única manera de defensar de s'atropell a sa nostra caixa municipal, era un plet Contenciós-Administratiu, i s'Ajuntament, debutament assessorat per dos Missès, segons prevé sa Llei en aquests cassos, va haver d'interposar recurs Contenciós-Administratiu quantre aquell fallo injust i extraordinariament le siu p'ets interessos municipals. I es dictamen d'ets dos Missès aludits, D. Tomàs Muntaner i D. Bartomeu Fons, donant raó plena a s'acord de s'Ajuntament, aplicant es decret Ventosa a n'ets propietaris beneficiats per sa millora d'es citat carrer, va haver de fer tocar amb ses mans a D. Manuel Guasp, que tots ets moments li són bons a D. Pep Socias, per perseguir a s'Ajuntament de Sóller. Clar és que sa *carència* d'es Jefe d'ets conservadors, a n'ets mauristes sollerics, es mateix temps que proclamava poc menos que sagrada s'unio de mauristes i conservadors, feia riure en ets externs qui mos miraven, i havia de produir vives protestes nostres, que se varen produir i arribaren a n'es Jefe d'ets conservadors. Lo únic que recordaré d'aquells dies, és, que D. Manuel Guasp, amargat i sempre bondados, o més bondados que sempre, encara va creure qu'era Jefe d'ets conservadors no hi tornaria més.

Efectivament, no havia plogut, i mos trobàvem a n'es mes de Novembre, i ja les vàrem tornar tenir armades; però aquesta vegada, per lo vist, s'agressió degué partir de noltros. M'explicaré.

D. Miquel Villalonga, Secretari d'aquest Jutjat municipal, en virtut de disposicions legals vigents, va proposar a n'el senyor Jutge de Primera Instància es nomenament d'auxiliar de Secretaria d'es nostros Jutjat a favor de D. Bernat Marqués. I bona la va fer aquest bon senyor, de proposar un maurista per aquest càrrec. S'entera es Jefe d'ets conservadors i, *catàstròfic* D. Pep va perdre ets estribos i qualque cosa més, i va fer de tot i molt, no perdonant medi, algú reprovable, per que sa proposta del senyor Villalonga no prosperàs; però l'home va topar amb un Jutge de Primera Instància qui fa justícia, que no fa política, i se va haver d'aconhortar amb fer sa proposta d'un altre candidat, que segons D. Pep assegu-

rava, era *modelo* d'auxiliars. Se va fer sa proposta d'es candidats da primera, segons havia assegurat D. Pep, però es digne senyor jutge de Primera Instància, després d'examinats en concència ets antecedents de cada un d'ets dos candidats, fent un acte de justícia, va nomenar auxiliar de sa Secretaria d'es Jutjat de Sóller a D. Bernat Marqués, nomenament definitiu, quantra el que no hi cap alçada, segons sa Llei. Es noranta nou i tres quarts per cent d'ets cristians qui trepitgen terra, haurien pres amb paciència es revés i haguessin donat es plet per acabat; però es ben ver que hi ha gent qui armaria raons en es Credo, i es Jefe d'ets conservadors i es nostros Jutge municipal, són d'aquesta classe de raoners, i, *Si señor*, encara armaren raons a n'es nomenament de D. Bernat Marqués, presentant un recurs davant el senyor President de l'Audiència, demanant-li, poc més o menos, que per Déu i sa mare, fes el favor d'anular aquell nomenament, perque sense poder-ho remediar, el tenien entrevesat i els atacava de nirvis. Ses raons d'aquest recurs no se podien interpretar d'altra manera, i, naturalment, que es digne senyor President de l'Audiència, se va negar en redó, a sa monstruositat que's presentia. I degué aconsellar «til·la» per lo d'els nirvis.

Però encara una pinzellada més respecte d'es nostros Jutge municipal. D. Bernat Marqués va esser nomenat auxiliar es dia 7 de Novembre últim, possessionant-se d'es càrrec es dia 16 sigüent; pues bé, a l'hora present, el senyor Jutge encara no li ha pagat un cèntim p'ets seus honoraris. Primer, creguent que sa seva boca era mesura, li va assignar quinze pessetes mensuals de sou i vuit hores diàries d'oficina, però després, millor pensat, li va fer a sebrer que no li volia pagar un cèntim, com efectivament, cap n'hi ha pagat a l'hora d'ara, encara que, desde luego, el farem pagar, *amb interessos*. I això és es Jutge de Pau, de pau conservadora, que disfrutava ets sollerics i llastima que Mallorca no conega aquest Jutge i Doctor, tot en una pessa, com a Sóller el coneixem, perque Mallorca feria una riada de bon gust!

I aquest vertader estrago de passió i odi quantra un infelicit auxiliar de Secretaria de Jutjat municipal, que mos recorda es temps d'En Martínez Campos, perque es tracta d'un maurista, es mateix temps qu'es predicava, cinicament, grotescament, s'unio santa de conservadors i mauristes.

I continuem sa relació de fets tornant uns quants mesos enrera. Quant es Jefe d'ets conservadors va haver iniciat s'enconada persecució quantra D. Bernat Marqués, qu'encara dura, com plo ia damunt es banyat d'ets dos recursos que ja he explicat, es nostros Comitè, estimant ho necessari, se va haver de reunir per tractar d'es sistema especial, d'unio de mauristes i conservadors amb que perseverava es Jefe aliat, acordant per unanimitat, veure amb disgust, sa pràctica continuada de tals procediments quantra ets mauristes de Sóller, i que's donàs traslado de s'acord a n'es Jefe d'ets conservadors, designant a don Manuel Guasp i a D. Lluís Canals, per complimentar lo.

Inútil és dir quan fèlment ets nostros bons amics interpretaren i cumpliren s'acord d'es Comitè. Ignorant details de s'entrevista amb so Jefe d'ets conservadors, però és de creure, que després d'escoltar ses seves excuses i explicacions, bones o medianes, o dolentes, segurament acceptades per medianes i hasta per bones, maldement fossin dolentes, dat s'esperit de concòrdia que en ets nostros bons amics animava, varen convenir amb lo sigüent: Qu'ets assumptes de Sóller, en lo successiu, s'havien de resoldre, d'acord i amb justícia. I damunt es tapete en aquell moments ets nomenaments de Fiscals municipals i suplents, que ja aquests nomenaments s'havien de fer, segons es nou metodo, d'acord i amb justícia.

Efectivament, no varen passar quinze dies i es Jefe d'ets conservadors ja havia olvidat compromís tan formalment contret amb so partit maurista de Mallorca. A espantes de D. Manuel Guasp i de D. Lluís Canals, igual que si res hagués passat quinze dies antes, coaccionant, amb s'influència d'es Governador, i treballant dins sa sala de Govern de l'Audiència, qui fa es nomenament de Fiscals municipals i suplents, de sa que formava part es Jefe d'ets conservadors, com a decano d'es Col·legi Notarial, conseguia es nomenament de Fiscal municipal de Sóller a favor d'un amic seu, i no va conseguir es de suplent, perque va trobar barres de cap qui no's deixaren tòrcer.

Naturalment, qu'es nostros Comitè, ex-

## DE L'AGRE DE LA TERRA

traordinàriament sorprès per fet tan increïble, se va haver de reunir de nou per tractar es cas, vertaderament insòlit, acordant per unanimitat, després d'examinat amb detenció es comportament d'es Jefe d'ets conservadors, expressar an aquest senyor, es disgust fondo, que forçosament mos havia d'haver produït s'incumpliment d'es seu compromís, designant també a D. Manuel Guasp i a D. Lluís Canals, per complimentar s'acord.

I D. Manuel Guasp i D. Lluís Canals, altre vegada carregats de paciència i bona voluntat, varen tornar a emprendre es camí d'es carrer de San Caetano. No puc precisar es termes ni es tò d'es diàleg amb so Jefe d'ets conservadors; he de creure, desde luego, que dialogaren cortèsment, encara que amb un fondo de dignitat i enteresa propici a escenes poc agradables, que no són d'es cas si succeïren. Lo que sí interessa, són ses conclusions d'aquella conversa, que són ses sigüents.

Primera. Es Jefe d'ets conservadors va haver de declarar que havia faltà a n'es seu compromís, solemnement contret amb so partit maurista, de resoldre ets assumptos de Sóller, d'acord i amb justícia. Casi res, per lo vist, p'es Jefe d'ets conservadors.

Segona. Recollint es pensament, *tossut*, d'es Jefe aliat, incompatible amb s'unió de conservadors de Mallorca i mauristes de Sóller, que d'es diàleg quedava flotant en aquella entrevista, D. Lluís Canals, resumint i concretant, va haver de preguntar: «¿I si aquesta actitud de vostè, D. Pep, pogués determinar sa derrota d'un candidat conservador a ses pròximes eleccions, què diria?» Es Jefe d'ets conservadors va contestar: «Me resignaria».

«Està clar això? Es Jefe d'ets conservadors, antes sacrificà sa seva pròpia candidatura per Diputat a Corts, o sa d'algun companyero confiat. I sacrificà s'unió eterna de mauristes i conservadors, proclamada a Alaró per sa prosperitat de Mallorca, antes que renunciar a n'es *gust de fer justícia per sa seva mà*, a n'ets mauristes solletrics.

Que ets meus correligionaris comentin i jutgin. Després d'ets fets apuntats, jo, sols he de fer una afirmació, rotunda, terminant, i aquesta afirmació és, qu'ets mauristes solletrics, dignament, ja mai podien formar part d'aquesta unió mauro-conservadora especial, sistema Socias, que acabam de presenciar, i menos encara, podien votar es Jefe d'ets conservadors de Mallorca a ses passades eleccions.

I antes d'acabar, un altre fet, qu'és conseqüència d'es que acab de relacionar i no puc ni vuli deixar dins es tintó.

Com han pogut advertir ets meus correligionaris, D. Joan Canals, Jefe d'es partit lliberal de Sóller, i es Diputat lliberal de sa Comissió Provincial, amb aquesta campanya insensata, d'es Jefe d'ets conservadors quantra ets mauristes de Sóller, apareixen sempre a n'es nostro costat, defensant amb dèssis i firmesa sa raó i sa justícia. I es partit lliberal després, ha continuat i continua amparant ets nostros drets i defensant ets interessos d'es nostro Municipi, que són interessos de Sóller. Acceptant aquesta ajuda, que gustosament varem acceptar, que teniem obligació d'acceptar en defensa d'ets interessos d'es nostro poble, és clar que també contrèiem s'obligació d'agraïr-la. ¿I la podem agrair, per ventura, amb un covonet de taronges dolces? No; havíem d'agraïr aquesta ajuda, de sa manera qu'es partit lliberal tenia dret; de s'única manera que la podem agrair, i així ho havem fet, amb un present de vots, a n'ets candidats lliberals, es 29 d'es mes passat.

¿I si aquesta actitud d'ets mauristes de Sóller, algú me preguntés, hagués pogut contribuir a sa derrota d'un candidat de ses dretes, a ses passades eleccions? Si me fessin aquesta pregunta, es Jefe d'ets conservadors m'hauria dictat sa contestació; hauria de contestar: «Estic resignat».

I som de tots ets mauristes de Mallorca, an els qu'envià coral saludó, sempre correligionari, i bon amic S. S. q. e. l. e. s. m.

J. ESTADES.

Sóller 12 de Maig de 1921.

## PENSAMENTS D'EN GOETHE

Déu estima als nins perque són en la terra els interpres divins de son idioma celestial: l'amor i la veritat.

El sol il·lumina la naturalesa; els nins il·luminen la llar.

QUATRE TROMPADES  
A N'EN JAUME TAP

## II

Està vist: ni En Pínoi ni jo tenim gens ni mica de xamba. No és raro, per això, que essent tan camarades tenguem sa mateixa «sort»: ja 'hu diu s' adagi que «si un s'aplega amb un coix, es cap de s'any e-hu són tots dos». A ell, tu i uns quants més vos e-hu proposat llevar-li sa fama i honra presentant-lo en públic com lo que no és ni ha estat mai, posant-li barrets que no li estan bé, atribuint-li faltes que mai ha comeses ni ha somniat cometre; a mi també se me lleva *tot lo que se pot*, i fins-i-tot ara darrer ses joves caixistes de s'impremta—involuntariament, això sí, perque són unes atlotetes molt intel·ligents, molt hàbils, molt amables i molt nobles de cor—me llevaren... es «gust». I es meu escrit anterior, dissapte passat, va sortir sense aquesta paraula a n'es final; amb lo que ja tendrás tela per taïar-me un nou saio tu que tens sa mania de cercar ets prospectes d'es cine per poder-los pegar ses «corresponents» estisorades.

Bono, afegeix sa dita paraula allà on havia d'haver estat, perque se puga llegir «qu'estic resolt a donar-te *gust* en tot lo que puga»; valga aquesta rectificació, i... ¡Déu mos guard de travalades més grosses! Anem ara a lo altra.

Vaig dir que aquell ditxo de l'amo'n Pere Antoni: «xerrà fa xerrà», és molt ver, i justament lo que està succeïnt amb noltros n'és una de ses millors proves. Sense haver xerrat tots aquells qui estan atacats de *pinofobia*, no hauríem pogut xerrar tu i ets teus companyans qui amb tanta satisfacció ensaboriren ses calúmnies p'ets primers inventades, i que amb tant de zel les escampau perque vos ajudin a lograr més aviat es vostre fi; i de no haver xerrat voltros, ara no m'hi veuria obligat jo. Sí, obligat, que ho fas amb molt de disgust, consti, i t'ho demostrará es que amb tant de temps com fa que tirau escupinades a n'En Pínoi, jo, n'obstant esser un bon amic seu,—sens dubte es millor amic que té—no havia sortit encara a defen-sar-lo ni li havia permès que per vindicarse sortís a rol·lo ell; tot lo contrari: li havia aconseguit sempre que no fés cas de tals baixeses, que fés com si no l'aludísseu, perque estant voltros tan avall i ell tan amunt, ses dites escupinades no li podien arribar; en una paraula, que vos desprecia, i ell m'ha escoltat, com veus, perque fins que ja sa copa ha vessat per alt res ha fet ni res ha dit per tornar-vos sa pilota a n'es joc...

Aquells diferents personatges qui parlaren amb tu, i amb una forma tan ordinària i tan perversa t'insultaren quan anaves *desfressat* de... Pínoi, creguent se insultar lo a ell, devien esser ben lloscos. Mira que confondre te a tu amb ell, ja's quan sa puga dir! En efecte, havien de tenir la vista ben curta per no veure que a sa teva estatura (sa física s'entén, que de s'altra no n'vui bravatjar per ell, ni és necessari) li manca un pametxo per arribar a sa seva, i a sa teva amplària n'hi sobra un altra pametxo afavorit si amb sa seva se la vol comparar. Ademés, entre uns mostatxos «monumentals» i unes barbes «patriarcales» de bon-de-veres, o ses tals postisses, de pel rucà i aferrades amb pasteta; i entre una closca naturalment pelada i una perruca de guardarropia que l'imit, posada a manera de barret, no hi va poca diferència, que diguem! I tu mateix haurás de con-venir en que havien d'anar molt aclucats ets *pinofobos* que de bell de dia les confongueren, per prender-te a tu per ell. Però bé, sia com sia, he dit i repetesc que es xerrar d'un és fill d'es xerrar d'un altra; i també dec haver hi d'afegir que sa maldat, qu'és s'objecte de totes aquestes xerrades d'ara i d'abans, té un origen, i que convé, per deixar sa veritat a n'es seu lloc i que sia de tots coneguda, i perque qui llegesca puga conèixer qui és En Pínoi i lo que valeu i pesau ets seus detractors, que a n'aquest origen l'anem a cercar. *Cuando el río sueña...* s'aigo d'alguna part surt: una gerra que vegem feta suposa s'existència d'un gerrer que la va fer; idó bé, prenguem es fil de ses calúmnies i no 'l deixem, qu'és segur que mos durá a n'es capdell d'ets calumniadors...

Es primé que dius que t'investí va esser un *francute* acabat d'arribar aquell dematí, el qual, agafant-te per «sa solapa» —quina llástima que no s'hagués aferrat una mica més amunt!—te va entimà... lo de s'estafa d'un vagó de taronges i demés que no repetesc, no per gelosia de que se sapia, sinó per

no allargar tant sa processó. Es molt significatiu això de que un qui és víctima d'una estafa se dirigi a tu quan anaves tan mal desfressat de Pínoi, i a ell, a n'aquest, a s'autèntic, jamai es dit *francute* ni cap altra s'hi haja dirigit, ni per insultar-lo, ni per recordar-li sa felonia de que t'acusava, ni per demanar-li sisquera bonament es valor que te digné li havia perdonat... «perque allà on no n'hi ha, que no n'hi cerquin». I que no te pareix qu'és ben extrany això? Jo crec que si s'inventor d'aquesta calúmnia infamant hagués tengut en compte lo inverosímil qu'és es que hi haja un *estafat* qui coneix es seu *estafador*, i que viu a n'es mateix poble qu'ell, i que, si amb ell no se topa més o menys sovint, de tots modos sap ca seva a on és, i no obstant no li ha dit mai una paraula respecte de sa tal *estafa*, hauria procurat inventar-la d'un'altra forma que tengués més apariència de veritat. Encara que, per lo regular, ets calumniadors... i ets qui los van darrera no solen tenir molta lògica: saben qu'és cosa fàcil fer empas-solar a n'es públic qualsevol roda de moll mentre sia per llevar sa pell a n'es «germà profisme», i per això no s'hi miren gaire. Per què si es resultat ha d'esser es mateix es cap d'avall?...

Idó, com deiem, a n'En Pínoi cap de ses seves víctimes fins avui s'hi ha acostat... per «agafar-lo per sa solapa»; lo qual me fa pensar que aquell qui s'acostà a tu i t'hi va agafar, no era a ell a qui cercava. Per altra part t'he de dir que s'estafa d'un vagó de taronges hagués estat p'En Pínoi una bepetura si quan va haver de fer una temporada llarga de comerciant de fruita qualqu'una (d'estafa, eh?) n'hagués volguda fer. En tot aquell temps no va tenir mai un expedidor, d'ets diferents amb qui tengués relacions, que li enviàs un vagó tot sol: tots ets qui el serviren n'hi enviaren molts de vagons, i és natural creure que si sa seva concència li hagués permès fer «un paner» més li hauria convengut fer-ne cent, ja que hi era; i d'aquest modo ara, ell, que no gasta en xirirbeves, ni juga, ni beu, ni fuma, ni té cap mal vicie que sia per sa seva bossa una sangonera mala d'umplir,—just lo mateix que tu, no és ver?—ja podria tenir un automòvil: estaria ric... lo qual tu mateix saps i has confessat que no és així, puix que dius que se li perdonà es valor d'es vagó estafat «perque allà a on no hi ha, que no hi cerquin».

Me pareix que ja he escrit abastament (i pot'sser demés) p'es lloc que tenia disponible, i per això tal en sec. Seguiré «bufant» dissabte qui ve, si Déu e-hu vol i som vius.

JO MATEIX.

DELS JOCS FLORALS DE LA CREU ROJA

LA VISIÓ DELS PINS<sup>(1)</sup>

Lema: Mallorca.

Pius dels nostres espadats  
d'una eterna primavera  
que us aixecau isolats  
destrenant la cabellera  
damunt el blau esplendent,  
a dins la grisor plorosa  
dels boirats que porta el vent  
com a vesta rossegosa.

Pins que daura, de matí,  
el sol amb sa franca ullada;  
vells gegants que fa extremí  
el Mestral amb sa alenada.

De damunt el trone altiu,  
a on culmina la serra,  
de la visió fruïu  
de la mar i de la terra;

la mar d'amples horitzons  
i reulla cabellera  
qui canta heroiques cançons  
mentres bat nostra ribera;

la mar qu'amb un llarg anhel  
retxen les veles llatines,  
la mar gran que besa el cel  
coronada de gavines!

I Mallorca a l'altra part  
amb ses comes i ses planes  
qu'un temps foren l'heretat  
de les vençudes sultanes.

I viles i llogarets  
escampats per la planura,  
casals per tots els indrets,  
com un ramat que pastura.

(1) Poesia guanyadora del premi del Diputat D. Lluís Alemany.

Esplendorosa visió  
ont prenen cos i fermesa  
els records de l'avió  
i els somnis de juvenesa:

Horts de tarongers florits  
amb la fulla satinada  
d'ont, en manjocs exquisits  
penja la fruita daurada.

Camps d'ametlers, ric tresor,  
ont abans de primavera,  
fan les paus dins cada flor  
el sol i la neu darrera;

Tanques de vells figuerals  
tot puntetjats de casetes  
vibrants en nits tardorals  
de sons i de castanyetes;

Fonts vives de brolls gebrats  
d'ont, en senyal de aliança,  
porten els enamorats  
les gerres ansa per ansa,

abans qu'en l'aire subtil  
vibrin els tocs de la «queda»,  
els horabaixes d'abril  
quan ja brotona l'arbrada;

Dolços esplais de l'amor,  
de l'amor de pàgias  
qui té el sugestiu candor  
de l'antiga bonhomia,

de l'honradesa de antany,  
tan confiada i tan certa,  
que la clau deixa en es pany,  
qu'és deixar la casa oberta!

I en la calma de la nit,  
flaviols i xeremies  
que concentren l'esperit,  
dins les llargues melodies,  
d'aquesta terra de pau  
d'oliveres coronada  
que dins la glòria del blau  
esplendeix, tota daurada.

I se dorm a la remor  
dels vells pins de la carena,  
fantasmes dins la foscor,  
copes d'or en lluna plena  
qui resten extasiats  
tots sols a damunt l'altura,  
com si 'ls hagués captivats  
de nostra illa l'hermosura.

I quan moren lentament,  
passa la veu de l'oratge  
fina i planyivolament  
per dins el marcit brancatge  
com una trista cançó  
que a la muntanya anuncia  
de cada antic lluitadó  
la desolada agonía!...

JOSEP M.<sup>a</sup> TOS I MAROTO.

## Els Jocs Florals de Barcelona

Amb l'esplendor de costum, se celebrà a Barcelona, el diumenge passat, la gaia festa. Tengué lloc enguany en el Palau de la Música Catalana, el que apareixia tot engarlandat amb flors i banderes barrades.

Ocupà la presidència el Batle de la Comptal Ciutat amb els regidors, i els diputats de la Mancomunitat.

El Jurat estava compost pel poeta D. Angel Guimerà i pels senyors Rahola, Puig i Cadafalch, Alós, Rubió, Navarro i Pirosonó.

El mantenedor, D. Josep Roca, llegí un discurs elogiant la llengua catalana i censurant als catalans qui le menyspreuen.

A continuació se llegí el veredict pel que correspon la Flor Natural a la poesia «Balada del Caminant», original de D. Josep M.<sup>a</sup> de Sagarrà, qui elegí per reina de la festa a la Srta. Maria Monteys.

L'englantina no se concedí i la viola la guanyà D. Jaume Colell, Pvre. essent un dels accésits d'aquesta pel nostre amic i col·laborador don Andreu Caimari, per sa composició «Temps de sembrar».

Seguint la costum establerta pel Consistori, en els Jocs Florals d'enguany s'ha tributat un homenatge a la memòria del mestre en Gai Saber Mossèn Costa i Llobera, llegint el Sr. Roca la poesia «El Pi de Formentor».

El premi extraordinari se concedí al distingit amic nostre don Salvador Galmés, Prevere.

Pronuncià el discurs de gràcies el poeta italià don Alfred Giannini.

Acabada la festa, sense que se registràs aquest any el més insignificant accident, la reina de la festa dugé a l'església de la Mercè, a ofrenar a la Verge, el ram de flors entregat al poeta premià.

En números successius donarem cabuda en aquestes columnes a algunes de les composicions premiades.

## Servicio de vapores-correos de Mallorca

De Palma a Barcelona: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 21.  
De Palma a Valencia: Martes, a las 19.  
De Palma a Alicante: Sábado, a las 12.  
De Palma a Marsella: Día 22 de cada mes, a las 22.  
De Palma a Argel: Día 27 de cada mes, a las 16.  
De Palma a Mahón: Viernes, a las 20'30.  
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 22; Sábado, a las 12.  
De Palma a Cabrera: Miércoles a las 7.  
De Alcudia a Barcelona: Jueves, a las 19.  
De Alcudia a Mahón: Domingo, a las 6.  
De Alcudia a Ciudadela: Domingo, a las 6.

De Barcelona a Palma: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 21.  
De Valencia a Palma: Jueves, a las 19.  
De Alicante a Palma: Martes, a las 13.  
De Marsella a Palma: Día 25 de cada mes, a las 22.  
De Argel a Palma: Día 28 de cada mes, a las 16.  
De Mahón a Palma: Sábado, a las 8'30.  
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.  
De Ibiza a Palma: Martes, a las 12 noche; Sábado, a las 22.  
De Cabrera a Palma: Miércoles y viernes, a las 14.  
De Barcelona a Alcudia y Mahón: Sábado, a las 17.  
De Mahón a Alcudia: Jueves, a las 8.  
De Ciudadela a Alcudia: Jueves, a las 10.

## Servicio de trenes

## Ascendentes

De Palma a Manacor a las 7'15, 15'05 y 18'35.  
De Palma a La Puebla a las 8'40, 14'30 y 18'35.  
De Palma a Felanitx a las 8'40, 14'15 y 18'35.  
Este último tren sólo circula los miércoles y sábados.  
De Palma a Santanyi a las 7'30, 14'30 y 20'10. Este último tren sólo circula los sábados.  
Nota.—El tren de las 14'45 va directo de Palma a Inca. El de las 18'15, para Manacor y La Puebla, los domingos y días festivos retrasa la salida hasta las 20.

## Descendentes

De Manacor a Palma a las 6'45 y 17'26.  
De La Puebla a Palma a las 6'30, 11'45 y 17'40.  
De Felanitx a Palma a las 6'15, 12'50 y 17'15.  
El tren de las 11'45 sólo circula los miércoles y sábados.  
De Santanyi a Palma a las 6'15, 11 y 17'5.  
El tren de las 11 sólo circula los sábados.

## LÍNEA DE ARTÁ

De Manacor a las 9'58 y 17'19.  
De Artá a las 5'35 y 15'55

## FERROCARRIL DE SÓLLER

De Palma a Sóller a las 7'40, 15, 20'5.  
De Sóller a Palma a las 6, 9'15 y 18.  
Los domingos y días festivos ale un tren

extraordinario de Palma a las 11'30, y de Sóller a las 13'30.

También los domingos y días festivos el último tren retrasará su salida de Sóller, hasta las 17'30

## Servicio de automóviles

El de Andraitx sale de la calle de la Unión a las 3 de la tarde.

El de Esporlas sale de la plaza del Olivar a las 3 de la tarde.

El de Valldemosa sale de la plaza del Olivar, núm. 1, a las 3 de la tarde.

El de Polleusa sale de la calle de San Miguel núm. 37, a las 2'30 de la tarde.

## Almanac de les lleres-1923

Está en venta en la nostra llibreria, Sant Bartomeu, 17, al preu de 2'50 pts.

## Diccionari Ortografic

De Pompeu Fabra.  
Llibre indispensable pel qui vulgui escriure correctament en mallorquí.  
Sé'n troben en venta en la nostra llibreria al preu de 6'50 pts.

## PRIMERES POESIES

Llibre de 160 págines d'En Bartomeu Barceló. Se ven al preu de tres pessetes la llibreria de aquesta mateixa imprenta.

CUEVAS DELS ESTUDIANTS  
SOLLER

Bellas cuevas situadas a diez minutos de distancia de la estación del Ferrocarril.

Se visitan cómodamente todos los días laborables de 9 a 12 de la mañana y de 2 a 8 de la tarde, y los domingos y días festivos de 4 a 8 de la tarde.

Están alumbradas artísticamente con profusión de bombillas eléctricas.

## PRECIOS

De una a cinco personas. 5 ptas.  
Por cada persona más . 1 id.

## Diccionari Català-Castellà

I Castellà-Catalá d'En A. Rovira i Virgili.  
Preu 12'ptes. En venta en la nostra llibreria.

## PATUFET

Revista catalana il·lustrada, per infants i per grans. Preu 10 centims.  
En venta en la nostra llibreria.

## Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol** - Vilasar de Mar.  
Teléfono 306

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDÉE EN 1802

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs  
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDÉS

**MICHEL MORELL**

SUCESSEUR

Boulevard Itam. \* ZARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON. Téléphone n.º 11

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

## Comisiones, Consignaciones, Tránsitos.

Especialidad en transbordos y reexpedición de fruta fresca y otros artículos.

## Cebrian &amp; Puig

Agentes de Aduana

15, QUAI DE LA REPUBLIQUE, 15.—CETTE

Telegramas; CEPUI

Zeléfono: 6-68

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**J. J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

IMPORTATION EXPORTATION

Spécialité de BANANES, NOIX DE COCO, NOIX DU BRESIL;  
Expéditions toute l'année, arrivages des Canaries par bateaux tous les huit jours.

HOLLANDES NOUVELLES DU PAIS. Expéditions du 15 Avril au 15 Août par 1000, 5.000, 8.000 et 10.000 kilos CHOUX de BRUXELLES, expéditions de fin Octobre a fin Mars.

EXPÉDITIONS RAPIDES

PRIX MODÉRÉS

**B. RULLAN** Propriétaire

12 et 14, Rue du Chateau — CHERBOURG

Télégrammes: RULLAN CHERBOURG.

Téléphone 201



## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa -- Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa -- Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISIÓN, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Teléfono Cerbère, 9  
CETTE, 616 | Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

## Michel Ripoll et C.

Importation \* Commission \* Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

### — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Telègrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

## Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

#### ANCHOS

SOMIERS hasta 1'85 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

### MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité de cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

## A. Montaner & ses fils

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

### MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

### MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION

BANANES MANDARINES ORANGES

FRUITS • PRIMEURS • LÉGUMES

## Sagaseta & uintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 - (HALLES CENTRALES

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télègr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

### AUTOMOVILES de 6 cilindros

## STUDEBAKER

Tipos: 2, 3, 4, 5 y 7 asientos en

Roadster-Torpedo, Coupe y Sedan,

DE 25, 35 Y 45 HP.

Desde Pesetas 13.500 equipados por completo y puestos en Palma  
libres de gastos.

ENTREGA INMEDIATA

Consumo a comprobar por el cliente, en el tipo 25 HP.,  
12 litros por 100 kilómetros.

### AGENCIA: STUDEBAKER

Olmos, 101 - PALMA DE MALLORCA

### Maison de Commission

FRUITS, PRIMEURS et ORANGES

CONSIGNATION - EXPORTATION

ANCIENNE MAISON FOUGEROUSE-BONNET

## FONT Frères, Succ<sup>rs</sup>

COMMISIONAIRE-Place Chavanelle

BUREAUX-Rue du Bois, 6

SAINT-ETIENNE (LOIRE)

Adresse télégraphique: FONT-FRÈRES-PRIMEURS-SAINT-ETIENNE-Téléphone 51 Inter.



**JACQUES MAYOL 4, RUE DES MINIMES, 4 — MARSEILLE**

FRENTE AL MERCADO CENTRAL — FUNDADA EN 1880

Telef.: 16-35. Telegr.: Mayol Minimes 4 Marseille

«La plus grande fraîcheur» Oranges en billets venant d'Espagne en 50 heures.  
Bananes: dates d'arrivée a Marseille: Alzina 12 Mai. Pincio 21 Mai. Mendoza 11 Juin.  
Plata 22 Juin. Valdivia 1 Juillet. Formosa 14 Juillet. Alzina 21 Juillet. Pincio 31 Juillet.  
Mendoza 20 Août. Plata 31 Août. Valdivia 11 Septembre. Formosa 22 Septembre. Alzina  
1 Octobre. Pincio 12 Octobre. Mendoza 31 Octobre. Plata 13 Novembre. Valdivia  
20 Novembre.

### Biblioteca Celeste

Colección escogida de novelas altamente morales y propias para señoritas.  
De venta en nuestra librería al precio de 4 pts. tomo.

### Noelons d'ortografia

mallorquina, per Andreu Ferrer.  
Llibret clar i senzill per aprendre d'escrivre en mallorquí.  
Es troba en venta en la nostra llibreria, al preu de 0'75 ptes.

En el establecimiento de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17, hallará un extenso surtido en participaciones de matrimonio y en papel de escribir y sobres, a precios baratísimos.

**Blanco y Negro** Revista ilustrada : : :  
Se halla en venta en el establecimiento de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

### Expéditions de Fruits et Primeurs

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL { Saint-Chamond.  
Rive-de-Gier.  
St. Rambert d'Albon.  
Remoullins.  
Le Thor.  
Chavanay.

**F. Mayol et Frères**

Chèques Postaux  
n.º 6511, Lyon.  
Succursale de Rive-de-Gier  
Ancienne Maison G. Mayol

6, RUE CROIX GAUTHIER  
**Saint-Chamond (Loire)**

TELEPHONE 2 65

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, poines, poires william, melons muscats, raisins de table et pommes a couteau par wagons complets, etc. etc. — Emballage tres soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.

### FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>ia</sup>

**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE  
Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

### Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet — HALLES CENTRALES — ORLEANS.



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

## Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau. — BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX. — Téléphone 38-30

## F. ROIG

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga: . . . . .	2 P
	Carcagente: . . . . .	56
	Grao Valencia: . . . . .	{ 3243
	Valencia: . . . . .	{ 3295
		805
		1712

## FRANCISCO FIOI

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

**Fruits Secs**

**Légumes Secs**

**Pâtes Alimentaires**

GRANDE SPÉCIALITÉ DE FIGUES DE MAJORQUE,  
DE FRAGA ET DE RAISINS DE MALAGA

## H. & V. Penel Frères

4, Rue des Déchargeurs

PARIS (1<sup>er</sup>)

Téléph: Central 57-74

Adr. Télég: PENELHAL - PARIS

HALLES CENTRALES

### Maisons d'approvisionnement

Importation & Exportation

## : Alcover Guillaume :

Rue Paul Bezançon, 9 - Metz. Succursales { Rue Serponoise  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consiguaciones-Tránsitos-Precios alizados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**  
**JAIME MASSOT** SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL: CERBÈRE (Francia) (Pyr. Orient.)  
SUCURSALES: PORT-BOU (España) HENDAYE (Basses Pyrénées)

Casa en Cette: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

## Transportes, Consignación, Tránsito

# Unión Frutera. S. A.

15, Quai de la République. CETTE (Francia)

TELEFONOS: 6.68 — 3.95

TELEGRAMAS: FRUTUNION

La mayor rapidez y economía en transportes, operaciones de aduana y reexpediciones. Compra directa en todos los puntos de producción.

Inmejorable y rápido transporte marítimo entre Gándia y Cette en acondicionados vapores al servicio exclusivo de la "Unión Frutera.,

## JOSE CASASNOVAS

5 Rue Frochot, PARIS 9ème

IMPORTATION ET EXPORTATION

EXPÉDITION RAPIDE ET POUR TOUS PAYS

de Fruits et Primeurs

(Emballage soigné et surveillé)

Toutes nos marchandises son vendues de confiance au plus bas prix.

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades

**VIUDA DE MIGUEL ESTADES**

SUCESORA

CARCAGENTE (Valencia)

TELÉFONO C. 21

Frutas frescas, secas y legumbres ..—.. Cacahuets.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)  
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: ESTADES — Carcagente  
ESTADES — Villarreal  
ESTADES — Oliva

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B-du-Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

# Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC - MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

## Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
6.70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

# Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.

Perfecta lealtad en todas sus operaciones.

Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.

Extrema moderación en sus precios.

## Llovet Hermanos

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

Naranjas, cebollas y patatas

Arroz y Cacahuets

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

## MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

**Importation • Commission • Exportation**

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figses sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— **PRIMEURS** —

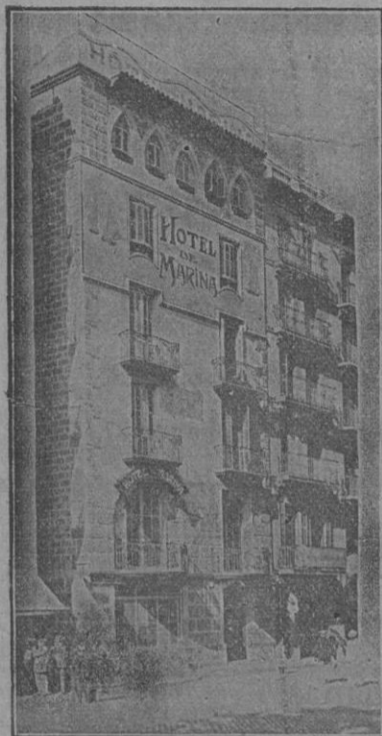
DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



### Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

• Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

### BERNARDO ARBONA et ses fils

**Importation - Exportation**

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— **PARIS** —

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

Comisión, Exportación é Importación

### CARDELL Hermanos

Quai de Célestin's 10'-LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell - LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell - LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

== ALCIRA = VILLAREAL ==

Telegramas: Cardell - ALCIRA.

## GRAN BALNEARIO VICHY CATALAN

CALDAS DE MALAVELLA (PROVINCIA DE GERONA)

TEMPORADA: de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Enfermedades del aparato digestivo :: Artrismo en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuris

Establecimiento de primer orden, rodeado de frondosos parques. Habitaciones grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café grandiosos. Salones espléndidos y elegantes para fiestas y atracciones. Capilla muy hermosa. Alumbrado eléctrico. Campo para tennis y otros deportes. Garage. Teléfono.

Administración: RAMBLA DE LAS FLORES, 18, entresuelo.—Barcelona.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerlses

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

## ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Carreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE EXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 600

## COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

## Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI-VIENNE

TÉLÉFONO 2-87

## GASPARD MAYOL

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 4 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

**Commission - Consignation - Transit**

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

## Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONT DE L'HERAULT

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona